



刹那櫻花

FRUITING JAPAN

一个中国白領的日本年

2017年4月1日出版





目录

Content

- [第1节：自序](#)
- [第2节：两个差别最大的邻居\(1\)](#)
- [第3节：两个差别最大的邻居\(2\)](#)
- [第4节：两个差别最大的邻居\(3\)](#)
- [第5节：两个差别最大的邻居\(4\)](#)
- [第6节：两个差别最大的邻居\(5\)](#)
- [第7节：两个差别最大的邻居\(6\)](#)
- [第8节：两个差别最大的邻居\(7\)](#)
- [第9节：岛国文明与大陆文明\(1\)](#)
- [第10节：岛国文明与大陆文明\(2\)](#)
- [第11节：岛国文明与大陆文明\(3\)](#)
- [第12节：日本男人的悲哀\(1\)](#)
- [第13节：日本男人的悲哀\(2\)](#)
- [第14节：日本男人的悲哀\(3\)](#)
- [第15节：日本男人的悲哀\(4\)](#)
- [第16节：日本人的群体性\(1\)](#)
- [第17节：日本人的群体性\(2\)](#)
- [第18节：日本人的群体性\(3\)](#)
- [第19节：日本人的群体性\(4\)](#)
- [第20节：日本人的群体性\(5\)](#)
- [第21节：日本人的群体性\(6\)](#)
- [第22节：巴黎综合征\(1\)](#)
- [第23节：巴黎综合征\(2\)](#)
- [第24节：巴黎综合征\(3\)](#)
- [第25节：日语和日本人的暧昧\(1\)](#)
- [第26节：日语和日本人的暧昧\(2\)](#)
- [第27节：日语和日本人的暧昧\(3\)](#)
- [第28节：日式汉字与"汉式日字"](#)
- [第29节：不说"不"的民族\(1\)](#)
- [第30节：不说"不"的民族\(2\)](#)

- [第31节：语言屏障还是心理障碍\(1\)](#)
- [第32节：语言屏障还是心理障碍\(2\)](#)
- [第33节：语言屏障还是心理障碍\(3\)](#)
- [第34节：语言屏障还是心理障碍\(4\)](#)
- [第35节：语言屏障还是心理障碍\(5\)](#)

第1节：自序

自序

本来，为自己的作品作序就是一件"苦差事"。何况，又是一部没有"中心思想"的随笔文集。

其实，人生不过就是一段段旅途，从一个个起点奔向终点。每段旅程结束之后，都应该留下"阶段性成果"，承载着生命和成长的光荣与梦想。本书就是"留日"期间的零散印象和反思的留影。

就连我自己也没有想到的是，从欧洲留洋回来，在担任过外企高管、司法局干部后，竟然还会到日本去"二次洋插队"。的确，当本人已过不惑之年，在猎头公司的劝说之下，决定赴日本工作时，引起了许多人的好奇和不解。国家教委分管留学生回国工作的老师得知之后，也表示出了大大的疑问："你连西洋都不留了，怎么又会决定到小日本去呢？"无奈，本人天性就喜欢挑战自我，坚信人生最大的财富就是不同的经历和阅历。幸好，东洋"留学"期间，除了工作之外，得以游历日本列岛的美丽风景，并"顺便"学习了日语，还抽空写下了这些文字。

与几年前出版的《"丑陋"的欧洲人》不同的是，本书是作者客居日本两年多期间及时记录下来的真实感受和体会。两年的时间虽然不算太长，但也早已超越了走马观花旅游或考察的阶段，又不失好奇心和新鲜感。而在日本公司工作和与日本普通百姓接触的经历，又使得我能够近距离地观察、体验日本的社会和风俗民情。

本书分为四个部分：

第一部分：《人文篇》

试图从中国人的视角，观察和体会中日两国人民之间的异同，以及用动物的形象来描绘和比喻日本女人和日本男人之间的角色和命运轨迹。

第二部分：《语言交流篇》

中国人和日本人虽然号称"同文同种",但中日两国之间在语言,尤其是交流和沟通的方式上,还是有很大差别的,如果不注意就会引起误会。何以至此?

第三部分:《双边关系篇》

日中关系是目前大国之间最为复杂、敏感的关系,是一个夹在感情和历史夹缝中的死结。如何解开这个死结,还需要两国人民,尤其是青年一代的努力。

第四部分:《印象随想篇》

既然在日本工作和生活,肯定要观察到日本社会的各个方面。大到日本人的审美观、工作态度,小到车站、音乐厅,甚至厕所,我们的邻居原来跟我们很不一样。

是为序。

2006年金秋于北京

第一章

日本人与中国人:两个差别最大的邻居

两个"近而疏"的民族

日本与中国近在咫尺、一衣带水,自古以来就有着千丝万缕的联系。然而,由于各种原因,中国人对日本人却缺乏真正全面的了解和公正的认识。反之亦然,日本人对中国人也并不真正了解。

对于日本和日本人,国人的看法大致可以分为三种。一是蔑视,将日本人蔑称为"倭寇"、"东夷"、"小日本"、"鬼子",认为无论日本今天如何发达富有,不过是个"经济动物",在文化上永远是中国人的附庸;在政治上永远不过是美国人的陪衬。二是恐惧加厌恶,认为日本过于强大,国内的右倾势力始终很活跃,总有一天又会要幻想侵略中国;三是认为日本经济已经在很大程度上依赖中国。中日之间可以在国际关系和地缘政治上进一步进行合作和联合。

其实,这些看法都不免具有片面性。

最近几年，对日本和日本人的看法，在中国公众舆论和国民心态中可以说始终触及着亿万人民那根敏感而又时刻绷紧的神经。前几年，中央电视台主持人水均益以自己在日本亲身遭遇的不愉快经历，写下了《日本，听我对你说》的文章，对日本人提出了严厉的批评，并将日本形容成“虽然一衣带水，但却是地球上现有的国家中离我们最远的一个国家”。由于作者公众人物的特殊身份，这篇文章在媒体中引起热烈反响，并在互联网上引来了网民的一片叫好和支持。

与此相反，2002年，《人民日报》原时事评论员马立诚在国内官方媒体上发表了题为《对日关系新思维--中日民间之忧》的文章，其中提出了一些试探性的观点，如日本已经为战争中犯下的罪行道歉过多次了，应该面向未来，重新思考和定位中日关系等。不料一石激起千层浪，马立诚没有想到自己的文章会在中国公众舆论和民间引起如此强烈的争议和讨论。许多网民甚至用最激烈、偏颇的言辞来批评作者，其言辞之激烈已经超出了正常的学术交流与探讨的范围，有些甚至不惜用人身攻击的口吻抨击作者。

第2节：两个差别最大的邻居(1)

其实，中国人对日本和日本人的看法一直是很复杂、很多面的。中国现代文学艺术大师郭沫若当年留学、旅居日本20多年，虽有日本美人相伴，却也深感日中两国人民之间的不了解，"中日两国互相轻蔑的心理，好像成了慢性的疾患，真是无法医治呢"。

民国元老戴季陶曾经留学日本多年，即使痛恨日本军国主义，也不无感慨地总结道："我们看见日本人许多小气的地方，觉得总摆脱不了岛国的狭隘性。看见他们许多贪得无厌崇拜欧美而鄙弃中国的种种言行，又觉得他们总没有公道精神。可是我们在客观的地位，细细研究，实在日本这个民族，他的自信心和向上心，都要算十分可敬。"周作人则说得更精辟："大家都轻蔑日本文化，以为古代模仿中国，现代模仿西洋的，不值得一看。日本古今的文化诚然是取材于中国与西洋，却经过一番调剂，成为自己的东西，正如罗马文明之出于希腊而自成一家。"

其实，不光是在国歌《义勇军进行曲》声中长大的当代中国人，就是日本的其他亚洲邻国人民，也都对日本和日本人抱有十分复杂的看法。而这一点，日本人自己也已经认识到了。按照日本某个商界名人的说法，中国人和亚洲人对日本人的看法就是：憧憬和嫉妒、期待和警戒、敬畏和轻蔑糅杂在一起。

1945年8月日本投降之后，美军开始占领被盟军炮火摧毁了大部分工业设施的日本，曾经在太平洋战争中与日本军队浴血奋战的麦克阿瑟将军出任占领军最高长官。为了显示他的绝对权威，麦克阿瑟将军命令日本天皇到美国驻日本大使馆来与他会见。在日后发表的照片上，麦克阿瑟神情高傲，连肩章都没有戴，两手像西部牛仔一样随意。这对于一直将天皇视为"神"的日本人来说简直是一件不可思议的事情，这次会见彻底摧毁了日本人的心理防线。麦克阿瑟已决心按照美国人的模式改造日本，并宣布："日本已沦为第四流国家了"。

然而，日本仅用了短短的10年时间就将工业生产恢复到了战前的水平，并开始在许多领域赶上和超过了西方发达国家：在汽车、家用摩托车、照相机和手表方面，日本企业将欧美的企业打得溃不成军；甚至在某些特殊的行业（如西洋乐器制造），日本的企业和品牌也占有绝对大的市场份额。如果按国土面积来算，日本的面积不过是美国一个中等大小的州，但国民生产总值接近美国的3/4！在20世纪90年代，日本的经济泡沫破裂之前，日本的经济实力如日中天，拥有了美国30%的债券，而全球10家最大的银行和4家证券公司都是日本的；东京不动产的价值据说已经超过了整个美国不动产的价值。随着日元的升值，日本人的购买力和购买欲望也空前高涨：他们买下了欧洲的城堡，美国的银行、高尔夫球场和度假中心，以及美国文化中最富于象征意义之一的哥伦比亚影片公司。据说，当时是全球最大证券公司的野村证券公司总裁就曾经狂妄地建议，发行日美货币，并由日本和美国"共同拥有"加利福尼亚！

这对不久前还是日本的战胜者和占领者的美国来说，无疑是一大讽刺。如今，时过境迁，日本经济早已风光不再，陷入战后最长的经济衰退之中无法自拔。虽然，又有人预测日本再也不可能恢复到原来的水平，甚至有人还预测日本已经开始向"第三世界"倒退。但就像20世纪80年代，这些预言家曾经预言"21世纪将是日本人的世纪"一样，预言未来是一种危险的游戏。毋庸置疑，日本依然是世界最大的债权国和第二大经济实体，拥有世界上最大的外汇储备和最高的国民储蓄，科技和工业实力仅次于美国。

难道这一切不应该引起我们注意和研究吗？其实，日本在近代和现代发展中的教训和经验也已经给我们不少启示：日本房地产泡沫的经验和教训难道不正是一个鲜活的例子吗？

日本和日本人确实是很复杂、很令人费解的。他们既保守又不乏进取心，他们能够观落花伤心却又杀人眨眼；他们既粗鲁又细腻；他们能够为"明志"、"报国"而切腹自杀，却又难以忍受小小的委

屈；他们是经济上的巨人、政治上的矮子；他们不善于与外界接触，却又能够主动积极地吸收外国文化中优秀的部分。第二次世界大战已经结束60年了，日本人至今依然未能让邻国和世界完全忘却他们在战争中犯下的罪行。人们虽然普遍欢迎日本的产品、日本的投资和日本游客，但却并不十分欢迎日本人。

第3节：两个差别最大的邻居(2)

"同文同种"却"形似而神非"

为了能够在战后顺利占领日本和管理日本人，美国政府特意委托了美国人类学家本尼迪克特，专门研究日本和日本人。由此，本尼迪克特写成了日本研究的旷世之作《菊与刀》。尽管作者从来没有到过日本，也不会日语，但她深刻的思想和富于创新的见解在书中体现得淋漓尽致，被包括日本人在内的全世界各国人民奉为研究日本和日本人的经典之著。目前，中日关系正处于十字路口，这本已经问世60多年的著作大有重新在中国国内"走红"的趋势，仅最近在市场流通的新版本就有三四种之多，而且不乏插图和精装版本。在书中，作者将日本人描绘成："既好斗又和善，既尚武又爱美；既蛮横又文雅；既刻板又富有适应性；既顺从又不甘任人摆布；既忠诚不二又会背信弃义；既勇敢又胆怯，既保守又善于接受新事物。而且这些相互矛盾的气质都是在最高程度上表现出来的"。

在日本的许多大城市，雄伟的高楼大厦、繁华的现代商业街与幽雅的宫殿园林和古朴的寺庙神社交相辉映，东西文化在这里碰撞和交融，古老和新潮在这里组合共存：来自世界各地的人们都会深切地感受到日本社会和日本人的多面性和复杂性。

日本人的独特和奇异对于西方人来说是一个谜。近代西方著名日本学者小泉八云本是欧洲人，因为迷恋日本的文化，便娶日本女子为妻，在日本定居了下来，之后写过多本关于日本的专著。他曾经感叹道："我已经在日本做客14年了，可还是不能说我熟知日本。好久以前，我那最相知最亲爱的日本朋友，在他死前说过，再过四五年，当你觉得完全不能了解日本人的时候，那么你将开始知道他们一些了。"

对于近邻中国人来说，日本人的奇特又经常引起误解和担忧。而对于日本人自己，有时也常常引起困惑。哈佛大学社会学教授傅高义（Ezra F. Vogel）潜心研究日本数十年。他20年前写过一本著名的书--

《日本世界第一：给美国人的教训》，将日本列为发达国家中最为奇特、最为成功的典范，并将国土狭小、资源贫乏的日本列为世界第一，号召美国人向日本人学习。至今为止，他认为日本社会、日本人依然是最为神奇的：在他还没有解开旧的迷惑之前，日本人又进行了新的改革，创造了新的神奇，日本社会又发生了新的变化。这一切都让他惊讶感叹不已。

对于日本这样一个近邻，中国自古以来就有描述。传说中，秦代的徐福带着100名童男和100名童女以及当时先进的生产技术和工具，东渡日本，成了今天日本人的祖先。尽管日本人对自己的历史有另外的说法，但日本几千年来一直受惠和受益于中华文明却是一个不争的事实。日本前首相竹下登在访问西安和敦煌时反复强调："中国文化是日本文化的源流，是日本人的精神故乡。"许多日本人也非常崇拜和向往中国文明，认为中国是日本文化的最主要来源之一。许多来自中国的饮料和食品，如乌龙茶、麻婆豆腐、拉面、饺子等，已经成了日本人日常生活中的一部分。就连2005年春，日本某大食品公司新推出的饮料也要追赶时髦，冠以"上海冷茶"的美名，而上海既不产茶叶，上海人也不喜欢喝凉茶。日语中有许多外来语，其中最多和历史最悠久的当数来自汉语的词汇。但大部分汉语单词在原来的基础上早就被赋予了日语的发音和内涵，因此汉字和汉字组成的词语早已不被日本人认为是外来语了，而是日本语言和文化的一部分了。

从北京到东京乘飞机只需要3个小时，与北京到广州的时间差不多。上海到长崎的空中距离只有800多公里，比到香港还近。日本人本来就和中国人同文同种，也是"黑眼睛、黑头发、黄皮肤"，不光在西方人看来很难区分，就连中国人自己也不见得一定能够分清楚中国人和日本人。真佩服那些在东京新宿街头拉客的中国人，他们怎么就能够在万头攒动的芸芸众生中分辨出哪些是值得"进攻"的中国人，哪些是不值得劝惑的日本人？芽光从长相和衣着恐怕很难做到。同样，我

们也必须佩服那些在北京故宫门口卖纪念品的小贩，他们也很清楚哪些是日本游客，哪些是中国游客。

第4节：两个差别最大的邻居(3)

一位专门从事日中之间劳务输出的日本商人对我说，日本企业目前劳动力严重缺乏，他们希望从中国引进劳务人员，其中一个原因就是中国人和日本人长得像，而且文化和语言上都比较接近，容易管理和交流，以及融入日本社会；不像来自东南亚一带或其他国家的劳务人员，长得就不像日本人，更不要谈交流、管理和融入日本社会了。

十多年前，笔者就在欧洲一部矿泉水广告片中客串过日本人。本来以为与许多真的日本人在一起拍片只不过是滥竽充数，不想最后制作完成后，只有我一个人出现在画面上，真可谓"反客为主"。原来以为日本人个子矮、身材难看，但战后几十年来，随着日本人生活水平的提高和饮食起居习惯的改变，日本人的身高、体形都有了很大的改变。据报道，近几年日本年轻人在身高方面已经大有赶上中国人的趋势了。但是在公众的心目中，中国人似乎是普遍要高大一些、形象要好一些。日本人普遍以娶"中国美人"为荣，在他们眼里，一个在中国人看来不值得一看的人也变成了"美人"。我有一个日本朋友，身高一米八几、挺拔俊秀，在日本可算是一个标致的小伙子了。他老是对我说，一旦到了国外，人家大多数时间都会以为他是中国人。我对他说："那是夸奖你身材好，就像有些中国人被当做是日本人，是夸奖他们衣服质量好。"而将日本人比做同样近在咫尺的韩国人则会引起他们的不满和不乐意，就像将法国人比做比利时人或英国人时一样。

正因为日本人和中国人的长相看上去都差不多，用的也都是汉字，价值观和为人处世的方式才显得相差如此巨大。也许是因为"同类相轻"，因此中国人和日本人谁都不服气谁，谁都会认为对方应该按照自己的标准行事。有人以为长得像，又都使用汉字，日本人和中国人之间一定会比较容易交流和理解。而事实上，根据调查，中日之间的国际婚姻成功和"幸福"的比例，却低于中国人与欧美人之间的国际婚

姻。而中日两国人民在外形上的相似，与两国人在心理上的巨大隔阂和价值观上的差异正好形成鲜明的对比。究竟谁之过？

笔者以前在欧美旅游时，老是被欧美人当做日本人，很是恼火，好像中国人就没有资格到那里去旅游一样。作家王安忆最近在一篇题为《中国和日本的未来》的文章中写道：上个世纪80年代，她第一次出国旅行时，"在任何地方，任何人都会问，是日本人吗？"更让她哭笑不得的是，在西方国家翻译出版的她的小说，通常也是采用日本的仕女图画作为封面。

近几年，随着中国人生活水平的提高，越来越多的中国人走出国门，再也不会随便被当做日本人看待了。欧洲旅游景点前的小贩也开始学习用中文招揽生意和讨价还价，就连日本的许多涉外场所（机场、酒店和旅游景点）也都提供中文介绍。在2004年雅典奥运会上，中日比赛的赛场上，中国观众的数量许多时候已经不低于日本观众的数量。然而，只有在某些特殊的情况下，有些中国人和日本人还必须互相变换身份。比如十多年前，某些中国人在俄罗斯从事非法活动，引起当地人民的公愤。为了避免遭受当地人的攻击，有些中国人故意穿上和服和木屐，"客串"日本人，以免遭受劫难。

无独有偶，2004年春天，日本派出自卫队前往伊拉克，引起当地民众的反感。有些日本人在伊拉克被当地人绑架之后，便纷纷冒充中国人，以求尽快获释。有些在伊拉克的中国人也被当成日本人而遭绑架。而在横滨中华街开店的有许多是日本人，根本不会说汉语，也同样冒充中国人。

有趣的是，日本人和中国人的"陋习"有很多是一样的：我注意到日本人和中国人一样有吃面条、喝汤或喝茶时发出"呼噜呼噜"声音的习惯；日本的餐厅同中国的餐厅一样，都免费提供牙签，所以日本人和中国人一样，也有饭后当众剔牙这种不雅、不文明和不卫生的习惯；同样，日本人也喜欢在阳台上晒衣服和被子，外出时喜欢穿拖鞋

等。不知道这些根深蒂固的"陋习"是哪一国先发明的，而这些在欧美都是看不到的。

第5节：两个差别最大的邻居(4)

中国人在欧洲和美国无论待多久，都不免有"异乡人"的感觉，首先因为从外表上看，自己和别人都不会将你当做欧洲人或美国人看待。到了日本则完全不一样，别人见到你首先以为你是日本人，同你讲日语，弄得不精通日语的我很是难堪，有时只得干脆推说不会日语。尽管我并不精通日语，但在日本置身于满街的汉字和满街的黄头发、黑眼睛中间，每每还是会产生"人在中国"的错觉或发出"吾身在何处"的感叹。周作人在描述当年在日本的生活时，就曾经说过："我们在日本的感觉，一半是异域，一半却是古昔。"对此，我也颇有同感。

然而，中国人和日本人尽管号称"同文同种"，其实是"貌合神离"。章子怡等中国籍的国际明星主演的美国大片《艺伎回忆录》，日本人总觉得"形似而神非"。同样，在日本，我看到的许多由日本明星主演的中国人的角色也觉得挺别扭。包括2006年的中国贺岁大片《无极》中日本演员真田广之扮演的中国将军，也让人觉得横竖不顺眼。除了口音之外，眼神和表情更是让人感觉不像中国人。

而这些不同之处，源于国民性的根本区别，并不是一朝一夕可以改变的。首先，在吃饭和穿衣方面，这两个东亚最大的国家就有着天壤之别。中国是个大陆文明的典型，其文明和传统源远流长，集中和融入了许多民族的优点；而日本则是一个岛国，属于单一民族，长期处于封闭状态，历史上几乎从来没有被侵略和占领过（除了第二次世界大战之后被美军占领之外）。

大作家林语堂学贯中西，曾经将日本人的性格同中国人的性格做过比较，很形象、很有意思、也很经典：日本人是一块花岗岩，随时会把自己或别人撞得粉碎。中国人则像一盘散沙，不论风怎么吹，仍然无伤元气，可聚可散。有位中国学者指出，日本文化中缺少一种"内省的张力"，导致了日本人喜欢走极端。想来不无道理：正是因为缺少了这种内省，日本人通常不具备临时应变的能力，容易钻牛角尖。

日本狭小的国土和贫乏的资源决定了他们居安思危的特点和急躁、好战的性格，也决定了他们比中国这样的大国更懂得不断改革和进取的重要性。日本近代历史上的几次政治和经济改革都非常成功，使整个国家和人民脱胎换骨，完成了跳跃式的快速发展，成了世界改革历史上的典范之作。比如在19世纪后半叶发生的明治维新之前，日本的农民不仅没有土地，而且没有姓氏，更不能携带武器，被认为是没有完全的"人格"，沿用的是中国三千年前的制度。有的中国历史学家将日本的明治维新看做是东亚近代史上最重大的历史事件。民国元老戴季陶则干脆将明治维新说成是"从社会发展历史上来看，则和秦汉的统一足以相比"。

如今，新世纪已经到来，日本经济在经历了十多年的低迷之后开始呈现出复苏迹象。随着中国的快速崛起，国际政治、经济和战略平衡结构也出现了重大的变化，各种政治、军事势力势必开始重新洗牌和组合，日本又一次到了面临重大抉择的关头。这一次，善于改革的日本人能否重写改革成功的篇章？让我们拭目以待。

从传统上来说，中国和日本都属于农业文明，都崇尚"民以食为天"，但两国人在吃饭方面却有很大差别。中国人吃饭讲究吃好、吃饱，除此以外还要讲排场，而日本人吃饭则讲究少而精，而且所有的人都必须将自己面前的那一份吃完。许多到日本出公差的中国代表团常常抱怨说："最害怕的就是在日本出席宴会，不光没有什么吃的，而且规矩还特别多，在日本从来就没有吃饱喝足过。"而许多在日本长期生活的中国人则感叹说："在日本许多年，胃口和胃本身都变小了。"而且，日本人吃米饭用小碗，有人打趣说，日本人吃米饭的碗比中国幼儿园小朋友用的饭碗还要小。中国人是用筷子吃饭、调羹喝汤，而日本人也用筷子吃饭，但没有调羹，也不喝汤。为何日本人光引进了中国的筷子却没有引进调羹呢？有人说，是因为筷子和调羹都先是从中国传到了朝鲜，后因为朝鲜和日本之间隔着大海，所以只有

筷子传过去了。日语中的筷子就用的是古汉语中的"箸", 但调羹却用的是英文中"spoon"的音译。

第6节：两个差别最大的邻居(5)

大多数情况下，日本人吃饭是吃凉的，而且是一人一份，不像中国人吃饭一定要吃热的，而且要有汤。中国人喜欢将饭菜放在桌子中间大家一起吃，而且请客吃饭时宴毕还要剩下一些菜，以示主人的热情好客和饭菜的丰盛。日本是世界上平均期望寿命最长的国家：2004年，日本女性的平均期望寿命为86岁，连续20年蝉联世界首位；而日本男性的平均期望寿命为78岁，排名世界第二。日本人的平均期望寿命居然比非洲某些国家的平均期望寿命高出一倍。不知道在日本人长寿和吃凉的饭菜之间，有没有什么因果关系。有位研究日本问题的中国专家说，日本人吃饭简单是贫穷的结果，过去日本人喝酱油汤（味噌汁）、吃生鱼片是因为穷，没有菜才喝酱油汤下饭，为了省柴火才吃生鱼片。后来，这种吃法也就演变成了日本饮食（和食）文化中的重要部分，弄得现在中国人也争相模仿。

英国人、法国人和德国人之间等也存在着不少差别，历史上也发生过互相侵略、吞并和杀戳的"百年大战"、"三十年战争"等，但在信仰基督教这一点上至少是一样的。而且在欧盟内部，人员和资金流动已经开放几十年了，经济和货币也早已经实现了一体化，目前正在向政治、军事和外交上的一体化迈进。而同属中华文化圈的中国和日本却在政治上分歧越来越大。然而，奇怪的是，日本对第三世界的经济援助最多，但却并没有在受援国家政府和公众舆论中培养出"亲日派"。而且，这些受援国也似乎并不愿意公开宣传报道来自日本的援助。不像美国和欧洲的国家，通过经济和文化援助培养出"亲美"或"亲欧"的人士。在许多发展中国家的留学生中流传着这样一种说法："留美亲美、留日反日"。而且，留学日本的时间越长，这种情结越深。尽管，有许多中国人也非常喜欢日本，赞赏和羡慕日本的文明和发达，却没有人敢公开宣称自己是"亲日派"。这几年，中国也在逐步扩大对外经济援助和文化交流，受益国中间也开始逐步产生"亲华派"。是否

能从这个方面反映出中国人和日本人在对外"亲和力"和"凝聚力"方面有区别呢？

在衣着方面，日本的和服又瘦又窄，走起路来十分不便。日本女人走起路来必须行小碎步，而中国人传统的衣服宽松，不光走路、干活方便，还能练习太极拳和气功。在行为举止方面，中日两国差别就更大了。日本人通常举止彬彬有礼，不直接表达自己的真实想法，而且日语中很少有骂人的词汇。日本人也非常忌讳身体的接触，即使是再要好的朋友，也不好意思在公众场合勾肩搭背，甚至连手都不握，只是以含笑鞠躬代之。而中国人却讲究"打是亲、骂是爱"，好朋友或家人见面非得打打闹闹、骂骂咧咧才算够近乎、够朋友。很多中国人尤其是女同胞，在好朋友之间，上街逛店非要互相拉着手或互相搀扶着一起走。在日本人看来，简直不可思议。我注意观察日本人，即使夫妻在一起走路也往往一前一后，很少并排行走。而且，日本人之间从来不握手致意，即使同外国人握手也握得很浅、很轻，不像中国人握手那样"热烈而持久"。

与中国人相比，日本民族是一个不习惯身体接触的民族，通常用鞠躬来向对方致意和问候。我注意到在日本，鞠躬实际上并不局限于站立着和面对面的鞠躬，日本人坐着、打电话时，有时也会向对方鞠躬。有时，见到领导或客人来不及站起鞠躬时，也会双手按着桌面、头向下，坐着鞠躬。

还有，日本人的面部表情也和中国人很不一样。中国人通常喜怒哀乐形于色，而日本人则通常面部表情有保留。比如，中国人在火葬场和清明节扫墓时候，经常会当众号啕大哭，将自己的思念之情充分表达出来。而在日本人看来，将心中的喜怒哀乐即刻无保留地表现出来是没有涵养的表现。在欧美国家和中国，夫妻、恋人甚至好朋友在机场、车站分别或重逢时，通常会激动地拥抱、亲吻。而在通常的场合，日本人则会表现得比较含蓄，他们通常是默默地目送亲友们上车和登机。

第7节：两个差别最大的邻居(6)

日本人身上有许多优点，比如敬业、重团结、守纪律、爱干净、讲诚信、懂礼貌等。另外，热爱学习、尊重师长、生活俭朴、精打细算、爱储蓄、细心等也都是日本人明显的优点。比如，在超级市场中经常可以看到卖半块豆腐、三两片生鱼片、三分之一条鲜鱼、刚好够盖住脚面的袜子等，到银行取钱可以取只相当于几块人民币的日元等，银行存款已经基本没有利息了还要存款，公司里的打印纸经常双面打印，用过的信封还要在公司内部循环使用，留言条都使用已经用过的废纸，等等。

在住房方面，日本和中国人的差别也不少。中国人的建筑往往采用砖木结构，讲究坐北朝南，气势宏大。而日本人建房子，大多采用木制结构，简单实用、朴实无华。就连日本的皇宫和贵族建筑以及寺庙等也不例外。原来，我以为这样仅仅是为了防震、防台风的需要。后来，才知道日本的木制建筑一般寿命不超过25年，也就是一代为止。上一代人建造的房产通常到了下一代成人后，已经无法坐享其成了，必须重新改造翻新，或重新建造。用木制房屋有利于后代养成勤劳节俭、自力更生的良好习惯。而不像中国人建房子那样，动辄计算到一劳永逸的"百年大计"，其间接后果是在奖励脱离劳动和贪图安逸。

中国现代著名作家郁达夫曾经留学日本许多年，虽然痛恨日本军国主义，但他还是非常怀念在日本的留学生活并敬佩日本人刻苦学习的精神。他说："这岛国的粗茶淡饭，件件都是怀念：生活的刻苦，山水的秀丽，精神的饱满，秩序的井然，回味起来真觉得在那里过的是一段蓬莱岛上仙境里的生涯。"而相比之下，郁达夫感叹说：当时的中国社会简直是一种乱杂无章、盲目的土拨鼠式的社会。

其实，作为一个资源贫乏、人口密集和自然灾害众多的小国，日本从国外引进了各种物质文明和精神文明，将之消化之后，创造出一

种统一、完整而又独特的民族特性，这些都是值得我们学习的优点。而这些优点中，笔者认为居于首位的就是"和"。

日本人自古就十分重视和睦相处，公元600年前后出现的第一部《日本宪法》的第一条就是"和为贵"。不像有些中国人，自恃地大物博，总是喜欢内讧，而且总以为"留得青山在，不怕没柴烧"。

日本人从小就受到"不要打扰别人"的教育，日本人在地铁里总是自己看书报、闭目养神、用手机上网或是学习，从来不高声说话，即使接到手机来电，也会将手机关掉，非常自觉。在地铁里，日本人看报纸总是将报纸折成只有A4纸那样的一小块来阅读，不像我们国家的人在公共场所，目中无人，将报纸摊得很大，影响他人。在日本的地铁里，尽管已经挤到了前胸贴后背、水泄不通的地步，但日本人还是很自觉，互相谦让。我注意到了在飞机上，坐在宽敞的商务舱内的日本人，读报时也保持了将报纸折成一小块来阅读的良好习惯。

记得前几年，出生在北京、长在上海的某作家曾经比较过上海人和北京人的区别："北京人不如上海人精明，乘地铁和公共汽车时，遇到人多时也不会站位置，总是直冲冲地站在你前面，大眼瞪小眼，弄得大家面面相觑，都很难堪。而上海人则不同，他们总会找到合适的位置，避免目光的直视和身体的接触。"我在上海、北京都学习和生活过，对此也深有体会。但到了日本才发现，日本人才是真正的文明乘客：他们不但上下车文明谦让，而且能够在方寸之间找到"插足和立足"之地，而且从来不直视对方的眼睛，从而拥有心理上"自我意识"的空间。遇到有坐位时，必定将已经放在行李架上的行李放回到自己身上，好让站着的乘客能够放行李。

日本社会实行终身雇佣制，企业中的人际关系等都是建立在"和为贵"基础上的。不像中国人虽然也讲究"和为贵"，但经常是"面和心不和"，各自为政，明争暗斗，宛如一盘散沙。相对日本人而言，中国人讲究，"各扫门前雪"，不守纪律，而日本人则讲究团结、集体利益高于一切，纪律和规定高于一切。有个故事说，一架载有中国乘客和日

本乘客的飞机遇到了强烈气流的颠簸，中国人由于没有听从飞行期间必须系好安全带的指令，许多人都受伤了，而日本乘客则没有一个人受伤。

第8节：两个差别最大的邻居(7)

还有一个笑话说，在一个设计能力为100辆汽车的停车场内，根据国家和国民的不同，停车的数量也不同：德国人严格遵守纪律和规定，正好停100辆；美国人车子大，只能停90辆；中国人乱停车，只能停两辆，一辆在进口、一辆在出口；而日本车子小，日本人又守纪律，可以停110辆。

很多日本人热衷于购买欧洲尤其是法国的所谓"精品"，与其说是他们真的有品位、会欣赏、会使用，还不如说是因为他们喜欢随大流：别人买了，我也要买。许多日本女孩子平均每人竟然会拥有4个价值不菲的LV手袋，满街看上去都是同样的手袋在晃动。中国人和欧洲人唯恐别人说自己与他人一样，挖空心思在穿衣打扮上"标新立异"、"张扬个性"，而日本人却正好相反。

中国人讲究"中庸之道"，日本讲究"和"，虽然两者从文化渊源上如出一辙，但在为人处事方面，中国式的"中"和日式的"和"确实有许多不同之处。中国人讲究"不偏不倚"，凡事"无过为大"，体现了中国这个多民族、多文化国家的包容性。中国地大物博，各种文化和民族、各派利益纵横交错，在中国历史上，大凡能够出人头地的名人，都是能够平衡各方利益的高手。

而日本则不一样，日本是一个岛国，一个单一民族和文化的国家：彼此之间讲究"和睦相处"。从汉字的字形上看，"和"就是"口"与"禾"的组合，意味"同吃一口饭"。

中国人同日本人打交道多了，见了人（有时甚至在电话中）免不了会点头哈腰，使用一些无关痛痒的客套话，诸如，对不起、打搅了、请多关照、天气真好。而同中国人打交道时，则必须单刀直入，实多虚少。日本人注重"和"，实际上是注重"和谐"、"和睦"的氛围，他们说出来的话更注重对方的感受，而并非自我感觉。我的一位同事对我说，有位上司找他来谈话，说他工作一贯认真，但如果更加认真，

工作肯定会干得更好。部下从中马上悟出了其中的弦外之音，马上连夜加班，终于找出并纠正了失误，避免了更大的损失。日本人对待工作认真和严谨的态度，应该说是他们成功的重要因素，也是我们应该向他们学习的地方。有报道说，某个中国留学生来到日本餐馆打工，擅自将洗碗的工序从洗7遍"简化"成了洗5遍，因为他怎么也想象不出来为什么盘子还要洗7遍。后来，终于被老板发现并开除了，而他"盘子只洗5遍"的"坏名声"也让他重新找工作时花费了很多时间。

我曾经盛装去出席同学聚会，会上各路英雄豪杰济济一堂。20多年后再次相见，不免感慨万千。其中有留学日本并久居日本的同学，其思维方式也早已日本化了。与我相见，溢美之词不绝于耳："林君风采不减当年，气质和涵养更是胜过当年"，云云，并向我讨教健体养生之道。说得我很是舒服，虽然嘴上也难以故作姿态，客气两句"彼此彼此"，但心里却洋洋得意。俄顷，一留学美国的老兄彻底摧毁了本人刚刚建立起来的自我陶醉和自信心："呜乎哀哉！林兄怎么变成这样惨不忍睹？当年的帅小伙儿今安在？如果你不自我介绍，还真是不敢认啊。"到底是良药苦口、忠言逆耳。看来东洋人和西洋人的表达方式就是不一样，也只能"贵有自知之明"。

每每陷于东西方之间文化差别的巨大落差之中，很是困惑。如今，世界经济早就实现了一体化，然而，各个民族在思维方式、价值取向等方面依然存在着巨大的差异。而且，随着世界经济一体化的加深，各个民族在文化上的差异势必还要扩大。作为长期生活在国外，或生活在两种文化之间的中国人，如何避免被"边缘化"、争取进入主流社会、同时又不失母文化的精髓，恐怕是一个长期的课题。

日本与中国：岛国文明与大陆文明

作为大陆文明的典型代表，中国人和法国人有许多相像的地方，比如文化上的包容性、农业文明、喜欢吃喝、讲究享受，等等。同样，作为海洋文明代表的英国和日本也不乏相似之处。首先，在主要西方国家中，只有英国和日本实行君主立宪制，由议会和首相掌握实

权，又都有对外侵略扩张的不光彩的历史。在世界观上，岛国人都具有狂妄自大、坐井观天的毛病：英国人和日本人明明自己身居孤岛，却喜欢将其他所有国家都称为"海外"。在国际舞台上，日本和英国都是离不开美国的海洋国家，一切唯美国是从，对自己的近邻不屑一顾：英国人对欧盟采取若即若离的态度，甚至被戏称为"位于欧洲北海的北美国家"；日本对自身所处的亚洲也是百般地瞧不上眼，同样也在采取"远交近攻"的策略。

第9节：岛国文明与大陆文明(1)

在国民习性方面，英国人和日本人也不乏相似之处，比如彬彬有礼、保守、排外、不善于同外界交往、热衷于天气预报、不善于饮食，等等。由于岛国人在历史上很少有同外界交流的机会，造成了他们对内凝聚力强、对外适应性差的特点。有趣的是，英国人和日本人都都是电压110伏特，汽车方向盘在右边，靠左边行驶，不知道这些特点同岛国习性是否有关？有一点似乎是可以肯定的：岛民由于身处海岛，在国内时对本国人通常表现出恭敬、礼貌和顺从，害怕个人行动。一旦他们结成群体、结成国家，到了大陆或外国，便十分好斗，甚至富于侵略性，尤其是当他们集体行动时更是具有集体盲从的劣性和破坏力。今日的英国足球流氓通常在国外才闹事，与在英国本土风度翩翩的英国绅士大异其趣。同样，今天彬彬有礼、服务周到的日本服务员也很难令人联想起昨天穷凶极恶的日本侵略军。一位中国的酒店经理对我说，同一个日本游客，作为个人游客和团体游客入店时完全判若两人。当他作为散客入住酒店时，谨小慎微，瞻前顾后，好像做贼一般，见到服务员也要鞠躬。而第二次他又作为团体游客重新入住时，便高声叫嚷，目中无人，一改前次来店时的唯唯诺诺，弄得服务员都以为他有什么毛病。

另外，身为岛民，自卑和排外同时存在，也是典型的弱点。由于天生的自卑，英国人也从来不为自己过去的劣迹道歉和检讨（如鸦片给中国人民和亚洲人民带来的灾害和苦难）。同样，日本在检讨过去的侵略罪行方面也做得并不彻底，遮遮掩掩、欲盖弥彰。其他国家的国民在行为举止方面绝不会有这么大的反差。日本人将这种岛民的特有品质归结为“岛国根性”，他们同英国人一样，幻想滔滔海浪就可以将一切外来事物和人挡在外边。其实，岛国根性的根本除了排外，就是恐惧和不安。岛国根性的另一方面就是对自我个性的疑虑，总是在寻找自我特征，关心别人如何看待自己。日本有一位作家就指出，日

本虽然早已实现了现代化，但却有一个挥之不去的心痛和无法解决的命题：什么是日本人？什么是日本人的固有特征？

尽管中国人在历史上也曾经排外，也将汉人以外的民族贬称为"东夷、西戎、北狄、南蛮"，但中国历来是以泱泱大国的姿态，采取"怀柔"、宽容的政策对待外族。中华民族具有海纳百川的气度和传统，早在汉朝时就有外国人来华做官。唐朝就接受了许多来自日本的留学生（遣唐使）。在古代，许多阿拉伯商人和犹太商人都得以在中国生活、居住，直至与中国人彻底融为一体。而日本人对待外国人的态度则一直非常保守，日本至今一直是一个单一民族的国家，不太容忍外国人。尽管日本人口老龄化严重，劳动力非常缺乏，但在引进外国劳工方面依然实施许多限制。

不要以为日本人歧视或排斥的只是来自不发达国家和地区的人，或是来自南美国家的日裔，孰不知来自发达国家的人同样融入不了日本社会。尽管他们在日本多年，甚至加入了日本国籍，也终究是被作为"外人"（日语中外国人的简称）来看待的。

近来，一件在日本媒体上闹得沸沸扬扬的"北海道温泉事件"，把日本社会的排外（包括排斥已经"归化为日本人"的外国人）现象做了一个大曝光。美国人X出生在纽约，多年前来到日本，定居北海道，娶了日本妻子，并将自己的英文名字改成了日本名字，在当地的大学教书育人。他原以为已彻底融入了日本社会，直到1999年的某一天，才发现自己根本没有被日本人所接受。这一天，他同一个德国同事一起到北海道的一个温泉去洗澡，发现店门口挂着"外国人不准入内"的招牌。他们上去与店家理论，依然被拒之门外，理由是"外国人不懂得日本温泉的规矩"。金发碧眼的X拿出证件，声称自己在日本多年，已经归化成为日本人，日本是一个民主国家，不应该实行"种族歧视"，等等。理屈词穷的店家依然不允许其入内，声称市政府有规定，云云。无奈之下，X悻悻而去，随后以"种族歧视"的名义，将店家和当地市政府告上法庭，要求被告道歉、赔偿和纠正错误。一审胜诉，被

告上诉。在这期间，店门口的"外国人不准入内"的告示被暧昧无比地改成了"由于各种原因，外国人入场请远虑。我们正在考虑相应的措施"，依然将外国人（自然包括看上去不像日本人的所有人）都拒之门外。目前，此案还在审理中。为此，这个日籍美国人还建立了一个网站，联合许多在日本受到"种族歧视"的外国人，誓将这场事关基本人权的官司打到底，甚至不惜到国际法庭。其实，不光日本人的温泉不对"外国人"开放，有些娱乐场所也同样不欢迎"外国人"。

第10节：岛国文明与大陆文明(2)

本案的深刻启示就在于，日本虽然实行西方民主政治体制多年，而且日本也是世界上最为发达的国家之一，但日本社会并没有真正吸收西方民主社会的精华和实质。

从表面上看，中国人和日本人都有背井离乡到海外谋生的习惯和传统。但两国人到了国外却在行为和生活方式上有着很大的区别。中国人到了南洋之后，很快就进入当地社会，同当地人做生意、结婚生子，甚至为了彻底融入当地社会，干脆连名字也改成当地名字，如南亚某国总统的祖先就是福建人，某国总理的先辈是潮州人，活跃在东南亚商界和政界的华裔就更是数不胜数了。由于华人华裔聪明能干并积极融入当地社会，他们在当地取得了巨大的成功。而这些成功人士在当地很少以华人或华裔自居，他们都在公开场合说自己是当地人。某华裔富商在法国经营食品超市成功后，在被问及其国籍时意味深长地说："我是100%的中国人，也是100%的法国人。"

中国地大物博，人口众多，各地区之间的文化和生活习性差别很大，人们习惯以出身和居住的地区和城市作为其文化归属，互相之间如果不讲普通话的话，交流都很困难。在海外的中国人经常是以同乡会的形式组织活动，如温州同乡会、潮州同乡会等。

日本人则不同，日本国土狭小，民族单一。虽然在日本本土上也有关东人和关西人互相瞧不起或互相取笑的现象，但一旦到了国外或面对外国人时，日本人则会表现出强烈的一致性。在国外，他们到了哪儿都喜欢群居，尽量不与当地人往来。在中国的日本公司大多数喜欢在一起办公，公司职员也喜欢住在一起。在中、南美洲地区的日本移民大都集中在日本人建的庄园内，讲日语、上日本学校、吃日餐，更别说融入当地社会了。以前，日本人要是一个星期喝不到"味噌汁"（酱油汤）就会食不知味、夜不能寐。在欧洲和美洲的日本人，买日常用品都要到日本人开的商场去。而中国人只是偶尔才到唐人街去

玩玩，国外的唐人街大多数是为当地人开的，其中的中餐也大多为了适应当地人的口味而早已"偏离"了正宗的中餐口味。而在国外的日本商店和餐厅大部分是为日本人开的，而且由于日本货的价格原因，外国人也很难经常光顾。

日本人的认真与中国人的"将就"

中国人和日本人相比，自古以来总是不甘于寂寞、不顺从，总是想有机会自己也要做一次皇帝，中国历史上曾经流行的一句话就是"王侯将相宁有种乎"。历代中国的朝代更换都是农民被逼急了起义造反，"敢把皇帝拉下马"的。而日本人则是"万世一系"，从来没有人对皇帝的宝座异想天开，就连四处征战的军阀也没有这种幻想。这种忠君和正统的思想体现在其他地方就变成了对上司和兄长的崇拜和绝对服从。在目前，日本企业中也常常是以"位居第二"、"甘居中游"的思想为导向，这是一种"回避风险、以稳求实"文化模式的具体体现。

日本人与中国人相比也有许多长处：追求完美无缺、崇尚极致，从生活、工作到享受，最后到死亡无不如此。比如，日本将许多源于中国并在中国早已失传的文化和习俗都保留起来，加以完善和发展。他们把喝茶上升为茶道、将插花提炼成为花道、把摔跤进化成为柔道，另外还有"不成功便成仁"的武士道，等等。他们认为"道"不同于"术"，不是简单的工艺和技术的重复，而是一种完美和崇高的境界以及毕生的追求，是心灵的艺术和自我提高与进步的途径。因此，日本人将中国人所叫的"书法"称为"书道"，把舞剑发展成为了剑道。

与此相反，中国人几千年来习惯于"顺其自然"、"逆来顺受"，凡事只要"差不多"就行了，不追求认真和完美。如中国人的"好死不如歹活着"与日本人动不动就自杀的习性就形成鲜明的对比。日本许多人都梦想"自杀"，并靠"自杀"成名，其中不乏诺贝尔文学奖得主川端康成等著名作家。中国人对自杀的人总是抱着批评的态度，将其归于"自绝于人民"的不光彩行列，而无论是出于什么原因和动机。日本作家渡边

淳一的著名小说《失乐园》中的男女主人公，在深受爱与现实的痛苦折磨之后，最后也是选择了自杀，并引来许多人模仿。

第11节：岛国文明与大陆文明(3)

一位在中日合资企业里工作的中方管理人员告诉我说，他们曾经接待过来自日本的模具专家。这些已经退休了的日本专家每天工作10个小时，从来没有怨言。而且，每天工作之后还都要到卡拉OK去唱歌，每晚都兴致很高，常常玩到深更半夜。第二天一早，肯定分秒不差地等在酒店门口。中方陪同人员无论如何也想不到这些老人哪来那么好的精力。

中国台湾有位在日本生活多年的记者，卸任之后写了一本《透视日本》的书，在感叹日本人的认真和投入时说，日本人做什么事情都非常认真，没有多少利润的寿司店老板和拉面店老板仍会每天钻研寿司的做法和改进拉面汤料。在资本主义经济高度发达、物质文明极度丰富的日本，认同和坚持共产主义信念和理想的日本人也不在少数：日本共产党一直是日本政坛的不可小视的力量；在日本，不光有实行共产共享的共产村，甚至还有坚持极左路线、主张用暴力革命推翻资本主义统治的赤旗军。

日本人喜欢马拉松比赛，日本选手也多次在国际马拉松比赛中取得好成绩（2004年雅典奥运会的女子马拉松比赛的冠军就是日本选手），而且日本电视台通常是全程转播和评论马拉松比赛。有位在日本生活多年的中国人曾经对我感叹多次：不知两个多小时的跑步有什么好看？这不正好说明了日本人的执著和率真吗？

我在巴黎留学时曾经在巴黎国际大学城中度过了两年的美好时光，这里面根据国籍有许多不同的楼，比如日本楼、法国楼和巴西楼等。每个楼中居住的大多数是来自这个国家的学生或访问学者，他们来到法国也将自己的文化和风俗习惯一同带来，经常在各自居住的楼中举行展示本国文化的活动，如英国楼的酒吧、巴西楼的桑巴舞会，中国学生举办的春节晚会等都是各国学生趋之若鹜的。然而，给我印象最深的却是日本楼的茶道表演。虽然，我们并不一定完全看得懂其

中所有的内容，场面也远没有其他楼举办的活动那样热闹、煽情，但日本留学生表演时的那份认真投入、专注执著，以及动作之优雅，背景之简约、质朴，却在隐隐地给人以强烈的精神震撼和美的享受。

正是有了这种做事认真、投入的精神，日本人才能工作时认认真真、兢兢业业，休息时彻底放松，游玩时也同样全身心地投入。也正是有了这种精神，日本才能在短短的几十年中从一个封闭的、自然资源十分有限的东方小国，一跃成为世界经济强国。

第二章

猫与狗：日本男人的悲哀

加班后面的隐痛

原来以为日本男人都是大男子主义者，对家人、部下和女性颐指气使。到了日本才发现，其实并非如此。在日本，做人本来就很辛苦，做男人更辛苦，做成功的男人更是难上加难。日本社会是一个注重实效、讲究成功的社会，弱者、失败者是没有落脚之地的。尤其是男人，一旦失败之后，是不会有人同情的，通常只剩下自杀一条路。

日本的男性通常加班（日语叫“残業”）到很晚，而且加班结束之后，也不径直回家。据许多专家分析，这其中有社会原因和家庭原因，诸如日本员工具有奉献精神 and 团队意识，等等。我看不外乎以下几个方面：一个是如果早回家，会被家里人看不起，认为他不被上司重用或者与同事关系不好；二是回家了，家里特别狭小，与成天在家的老婆没有任何共同语言；三是日本人通常以公司利益为重，没有什么个人兴趣和爱好，除了工作之外还是工作，不回家也没有其他地方可以去，还不如在公司里混时间，一来可以混一个工作勤奋的好名声，二来可以混个加班费。有的日本人为了能拿到加班费，甚至拒绝被提升到经理的位置，因为一旦提升为经理，即使加了班也没有加班费。要知道，许多日本人每个月通常加班时间超过40小时，其收入的很大一部分也来自加班费。

对于外国人来说，日本人富甲天下，可家里却特别狭小，真是难以置信。可这却又是一个不争的事实。据说，日本人和美国人的一大区别是在住房上：美国青年都希望成为百万富翁，而日本青年最大的梦想是拥有一套属于自己的住房。据统计，尽管美国和日本在人均国民生产总值等评价发达水平的主要指标上都相差无几，但日本人的平均住房面积却还不到美国人的一半：至今尚未达到日本建设部规定的最低标准（四口之家住宅面积大于或等于50平方米）。目前，日本尚有400万家庭的住宅面积不到50平方米，许多房间只有6平方米，而且通常间距也很小，连白天都要开灯，被欧美人戏称为"兔子窝"。

第12节：日本男人的悲哀(1)

但是我认为，还有一个通常不为人们所重视的原因就是日本人在工作中，其实更加看中对工作的态度，他们也很清楚人的能力有大小之分，不能以一时的成败论英雄，但对待工作认真和勤奋的态度却是衡量一个人的重要标准。在日本，既然经理和经理以上职位的人加班是没有加班费的，那么他们为什么还要经常加班呢？一是日本人工作特别认真，严格照规章制度办事，绝对不马虎，遇到一点小疑问或不解，马上转身去向上司请示，既不拖延也不自作主张、随便处理。因为在日本人看来，能够在工作中发现公司规章制度中没有规定到的"死角"，本身就是对公司的贡献。二是日本人讲究"今日事今日毕"，加班加点也往往是为了下班能够有个轻松的心情，以便开始晚上的生活和应对明天的问题。再说，即使上班没有多少事情，日本人也会阅读有关书籍和资料，或者出去拜访客户和搞搞调查什么的，自然也不容易闲下来。

由于日本人的认真和勤奋，造成了日本的上班族经常"义务"加班加点，有时甚至周末和节假日也来公司上班。有的人加班是因为领导或同事还没有干完活，不好意思提前下班。这种出于维护人际关系和群体归属感的加班，在日本被称为"人际残业"。可以说，许多国家的人都是为了生活而工作，唯有日本人是为了工作而生活。

无数日本人无偿的加班加点谱写了日本战后经济发展的神话，同时过度的劳累也造成了不少日本人英年早逝（"过劳死"）的悲剧和自杀率上升，成了日本企业和社会的一大问题。2000年，日本首相小渊惠三突然昏迷不醒，继而不治身亡。人们随后发现，小渊首相生前每天工作长达15个小时，而且几个月来没有休息一天。政府首脑"过劳死"，在现代国际政治史上恐怕还是第一次，再一次将日本政界要人的身体健康提到了公众注意的焦点上。

为了预防更多的日本人，尤其是企业中的中层干部“过劳死”，许多日本企业都想出了不少点子，比如本人所在的公司就在晚上六点半，也就是规定下班时间的一小时后，用公司内的广播“亲切”地提醒大家“加班”已经一个小时了，到了关电脑和收拾桌子的时候了。有些公司还将降低员工加班时间写进对经理的要求中，如果所在科室员工每月平均加班时间超过30小时，科长就必须想出办法，否则将被扣发奖金，等等。因此，也有的日本人“故意”少报加班的时间，以便给领导留面子。比如，明明加班了10个小时，却上报5个小时，以免本部门的加班费预算被突破。

然而，这些“民间”采取的措施似乎都没有完全遏止日本国内因为加班加点导致的“过劳死”和自杀率上升的趋势，而且“过劳死”的大部分也都是男性。最近，日本政府为了减少自杀人数，甚至制定了具体的对策和提出了“量化”的指标，拟在10年内将自杀人数减少1/4。除此而外，日本政府又准备通过修改《劳工安全法》的方式，用法律的形式强迫国内的企业将每个月加班时间超过100小时的员工送往医院，接受全面的心理和生理诊断治疗。

日本的男孩子从小就被要求好好学习，穿一样的校服，玩一样的游戏，长大了好养家糊口。而我注意到了，日本的女孩子则在服饰上面有很多的变化，与西方的同龄人一样。

我有一个日本同事，四十多岁，典型的日本公司职员，两个孩子，老婆不工作。每天工作十几个小时，好不容易混到了科长。但是两个孩子的学费、房租和家中的其他开销已经压得喘不过气来了，他中午从来不去公司食堂吃饭，都是带老婆做的盒饭。而且，随着孩子们的长大，学费和其他开销还要进一步增加，而他自己随着年龄的增加，自己和老婆的身体也将不如从前，家庭前景一片黑暗，每天愁眉苦脸。他每每对我说：“快要没有支付能力了，将近要破产了。”

有些人看到日本产品充斥天下，日本的国民储蓄位居世界前列，日本人在国外又通常出手大方，就以为日本人个个都是富豪。其实，

事实远非如此。首先，到国外旅游的日本人通常都非普通的日本人，而且日本人在国外买东西（尤其是外国产品）通常要比在日本国内便宜许多。香港有位作家写道，日本人走进香港的商店，就像香港人走进大陆的药材店一样，并不说明日本人的实际购买力高，更不能说明日本人的生活质量高。日本人，尤其是日本男人，每天上下班通常路上就要花上两三个小时，看到国外有些地方中午光午休就有两三个小时，羡慕得不得了。

第13节：日本男人的悲哀(2)

我认识一位日本男律师，已经七十几岁了还在像年轻人一样每天玩命工作，究其原因，曰："如果不继续工作，光靠退休金，家庭将入不敷出。"而这个日本律师原来是日本法务省（司法部）的高级官员，60岁退休之后出任公证员，到了70岁不能再继续担任公证员之后，又开始从事没有法定年龄限制的律师职业。最近，日本的大学开始法律教育改革，他又在律师工作之外，到两家日本大学去教书。他对我调侃道："只要能走得动，就必须工作。"而老婆每天也都在给他补营养，生怕他生病，干不了活。而他也不愿意在家无所事事。也许正因为如此，日本许多家庭为男主人购买了以妻子或孩子为受益人的意外保险。

女性的天堂

日本女子由于结婚后不工作，一切都围着孩子转。因此，有许多日本男人在工作发生调动时，通常是"单身赴任"。所在的日本公司在中国的合资企业中，就有很多"单身赴任"的日本外派人员（驻在员）。我原来不理解为什么，有些儿女已经成人的男子也是"单身赴任"。后来才听说，日本女人中流行着一句话：丈夫是健康而不在家的好。男人健康可以为家庭赚钱，不在家可以免去"熨衬衣、擦皮鞋"之类的俗务，又可以避免看电视抢频道，以便尽情地享受花季人生。听来真是日本男人的悲剧。

据说，日本女人也不像中国女人那样，"除了要钱还要心(抓住丈夫的心)"，她们只要丈夫将血汗钱如数缴来，别的都不太管。也可能正因为这样，很多娶了中国女子为妻的日本人下了班就径直回家。有位中国人不无道理地指出，日本女人关心、伺候自己的丈夫，很多时候就像"关心"一件挣钱的工具，就像农妇照料耕牛一样，哪里是在真正关心一个人！

日本男人工作和生活压力巨大，不会持家和教育后代，对女性有严重的依赖性，小的时候依赖母亲，大了之后依赖妻子，是真正意义上的"气管炎"（妻管严）和"床头柜"（床头跪）。如果说，日本男人和中国男人还有许多地方不一样的话，那么，中国女人和日本女人在抓家政大权方面却不无相像之处。而且，她们都喜欢皮肤白，夏天要携带阳伞、手套。

日本女子就像受宠的猫，矫揉造作、任性固执。对日本女子而言，干得好真的是不如嫁得好，嫁得好不如长得好：只要稍微有一点姿色，随便混一个文凭，再嫁个好婆家，这一辈子就算解决了。远不像日本男人那样要拼命奋斗一辈子。我的许多日本同事都希望能够生女孩，和中国人的想法完全不一样。有一位同事已经有了两个女孩，太太又怀孕了。我问他是否想要男孩，他说："女孩好，听话又省心。男孩要为他操心一辈子，而且大了以后还不一定孝顺。"在我工作的大楼下面是东京著名的新桥演舞场，每天到了演出时间全部都是衣着光鲜、浓妆艳抹的中年女性，而且全部都是结伴而来，很少看到有男性。在演出完了之后，这些女观众还在场外等待她们心中的偶像，给他们献花或要求他们题词、签名什么的。而这时候，她们的丈夫可能还在公司里忘我地加班。一个日本同事对我说了这样一件事：在日本每天他都是早出晚归，与太太很少碰面，更少交流，形同路人。而每天早上出发时，老婆通常都还在睡觉。出发到中国赴任的临行前，他对太太说，希望她能够在他出发那一天，早一些起床，为他做一餐正式的日式早饭，以示送别。没有想到，这一天，太太依然没有起床，也根本不关心他究竟被派往何处。这位同事感叹说："只要每个月工资按时到账，她甚至可以不需要我活着。"

日本女人一般结婚之后就不工作了，在家里做"专职主妇"，相夫教子。但女人掌管财政大权，丈夫的工资是要全部上交的。除了工资之外，丈夫的其他收入，如奖金、加班工资、报销费用等也要如数上交。老婆只给他留下中午的饭钱、上下班的交通费，以及很少的零花

钱，用于抽烟、下班后同事们聚会等。日语中男人的零花钱叫做"小使"，意为"只能在小处使用"，可谓言简意赅、一针见血。有些日本公司深谙公司男性员工囊中羞涩的苦衷，会向男性员工建议另外开一个账户，将某些不容易预见的收入，如出差补贴等，直接转存到上面，供其开"小金库"。其实，日本社会基本上是围绕着女性运转：男人生产、女人消费；男人加班、女人领导时尚和消费潮流。在外面，日本社会是男尊女卑；而在家庭内部，则是女人掌管一切。

第14节：日本男人的悲哀(3)

日本的女性除了用丈夫的钱享受之外，还通常会去学一些插花、茶道、书法、绘画、法国烹调之类，来附庸风雅，装点门面，有的还在外面包养情人，或出入专为女子服务的色情场所。日本女性到50岁左右，通常孩子也大了，跟丈夫本来也就是同床异梦，便选择离婚，所以这一年龄段，夫妻离婚的特别多，日本称做"熟年离婚"，特指在丈夫拿到退休金之后离婚。因此，日本旅行社就有专门为50岁女性设计的旅游服务项目，在我们看来真是不可思议。而日本男人到了50岁左右，可谓最难过了：如果在公司里还得不到升迁，可能就要面临被降级或调离工作岗位。然而，最令他们发憊的还是马上就要回家，整天面对一个早已经变得"陌生"的黄脸婆，并与之相守残生了。而中国老年男子还有许多"夕阳红"的乐趣，比如，琴棋书画、含饴弄孙之类。

日本男人到了退休后，由于辛苦了一辈子，没有任何爱好和专长，而且，日本社会又没有带孙子的习惯，退下来的老头往往被老婆看做无用、难看而又碍事的"粗大家什" (原意是指，不再具有使用价值但又不能随便处理的笨重家具或家用电器)，在家里没有地位，连狗都不如。

日本女人真是有福气，结婚早，活得又长。结婚后不用工作，在家操持简单家务，而且大多数家务都由家用电器代劳。因此，日本的商店里女性用品特别多，其他服务领域，如邮购、旅游等也大多以妇女为主要消费对象。而熟年离婚之后，日本女人才开始真正享受人生的"第二个"春天。日本人的平均期望寿命为世界之最，男人为77岁，而女人则为85岁，比男人长了将近10岁。因此，许多住宅区几乎全是老太太。

以前常常听说，人生最幸福的莫过于"开美国车、吃中国菜、住英国房子、娶日本老婆"。如果此话当真，日本男人可不就应该算是世界

上最幸福的人了吗？到了日本之后，方知此言未必可信，至少不可全信。在政治上，日本女子的地位也不低：日本好几任法相（司法部长）就是由妇女担任，北海道和大阪府的最高官员（知事）目前都是由妇女担任。

二战中，日本的生产设施被美军摧毁，百姓流离失所，民不聊生。战后，又长期被大批美军占领，日本男人自己都养不活，更不要说养活妻女了。因此，许多日本女子就靠给美军官兵做"三陪"来养家糊口。在东京的繁华地段，经常可以看见一个美军傍着几个日本女子，招摇过市。有些随美军进入日本做贸易的国民党官员和华裔商人也从中"受益匪浅"。而且，日本女子和日本社会并没有引以为耻。我曾经到冲绳去旅游，那里长期被美军占领，目前，还有许多美军基地。美军基地周围依然有许多为美军官兵服务的"娱乐场所"。30年前，有一位当年随美军进入日本的老华侨在回忆录中写道，"美军征服了日本，日本女人征服了美军"，此话至今可能依然不过时。

的确，中国女人和日本女人有着很大的区别。首先，日本女人会很自然地认为做女人很好，而不像中国女人会常常抱怨"做人难、做女人更难，来世不再做女人"之类。有位中国女作家旅居日本多年，写了不少关于日本人和日本女人的文章。据她介绍，日本少女迎来初潮时是充满喜悦的，有不少家庭还蒸红豆饭庆祝少女的成长。日本女人多数外柔内刚，有着非凡的忍耐力，在产房内都不叫痛。另外，日本女人的道德观和贞洁观也与中国人有很大的不同，她们对性爱持开放态度，这点恐怕不是所有中国男人都能够接受的。据几位娶了日本太太的中国朋友介绍说，他们的太太婚前婚后反差巨大：婚前任性、骄矜，大手大脚，而婚后甘于退居二线，甘于平庸，但求无过，在家务、琐碎和平凡之中打发人生。也许，物质极大丰富之后，精神必然贫乏。所以，大部分有想法、有事业心的日本女子都没有结婚，也没有办法结婚。因为家庭、事业如何两全是一个长期的和艰难的课题，而且，并不是随着经济发展，矛盾就会得到解决，有时反而变得更复

杂。由于日本社会骨子里的"重男轻女"和女性事业家庭两难全的局面，造成了日本社会日益为出生率降低的"少子化"所困扰。因此，许多日本妇女要么结婚不工作，要么不结婚。我有好几个日本同事，都嫁给了中国人。问其理由，曰：中国男人不像日本男人那样大男子主义，不仅愿意做家务活，而且允许并鼓励妻子在事业上成功，甚至超过自己。

第15节：日本男人的悲哀(4)

法国有位女社会学家，在日本居住多年，出版了多部以日本妇女为主题的研究著作。据她研究，日本妇女二战之后在家里相夫教子，为日本社会的稳定和经济腾飞做出了重要贡献。到了20世纪70年代，日本经济快速发展，需要大量费用低廉、作息时间灵活的劳动者，日本妇女又开始步入社会。从80年代开始，许多日本妇女又开始自己创业，并在时装、设计和服务领域开创出一片新天地。总之，在日本近代发展的不同阶段和各个领域，日本妇女都扮演着重要的角色，发挥着重要的作用，这无疑是日本战后经济迅速发展、成为世界第二经济大国的关键所在。

日本社会分工明确，各司其职。而这在中国人看来，日本女人是为家庭牺牲了事业、或者是为事业牺牲了家庭，也许这正是日本社会和日本男人的需要。日本的皇太妃雅子曾经是何等风华正茂、才貌双全的外交官，不知是为了爱，还是为了日本皇室的香火和"国家社稷大事"而放弃公职嫁入皇室？也正因为如此，日本有人打趣地说，日本虽被劳动力缺乏所困扰，但却有近一半的人力资源没有被利用起来，这就是日本妇女。

近年来，有无数的中国人到日本留学、生活和工作。我观察到一个有趣的现象：在这些中国人当中，很多女性喜欢日本，选择了留在日本，甚至为此不惜一切代价，哪怕是与国内的丈夫离婚、再嫁、"抛儿弃女"，也在所不惜。而大多数中国男性则在经历了留学、工作的千辛万苦之后，选择回国或转到第三国"发展"。为此，我曾经请教过许多人，大多数人都对我说，中国女性和日本女性一样，都是真正的人主义者，非常看重生活质量，因而喜欢日常生活充满诗情画意而又十分便利的日本。而且日本的生活环境非常干净和安全，这对女性也是十分重要的。无怪乎有位上海女作家在日本生活多年后总结说："中国和日本都是定语。去掉这个定语，女人就是女人。"有个从

日本留学回国的女留学生说，日本不光周围环境干净，就连钞票也是干干净净的。不像中国国内的纸钞票，上市不久就变得皱巴巴、脏兮兮的，有的上面还有乱七八糟的留言。

然而，到了日本的中国男性则不容易摆脱种族、国家和世界大事，更受不了在日本每日加班受气的苦，难以真正融入日本社会。有意思的是，在中国，热衷于日本文化和料理的消费者也是以女性居多，而喜欢日本文化和料理的男性则不太多。

我贸然为日本女人的生活归纳了一个流程："花嫁、失乐园、熟年离婚"，这也许就是许多日本妇女的生活历程。相比之下，日本男人的生活历程则要悲惨得多："残业、粗大家什、过劳死"。呜乎哀哉！

第三章日本人的群体性

从校服统一到"思想统一"

都说"一个日本人一条虫，三个日本人一条龙"，何以至此？日本人的集体主义意识贯穿于国民教育的基本思想之中。毫无疑问，教育体制在很大程度上体现了一个国家和民族的个性和价值取向，比如欧美国家的教育体制就重视培养学生的主观能动性，激发和开拓他们的想象力、创造力和潜质。

而日本的国民教育体系的目标则是培养没有个性、绝对服从的劳动者。从日本的教育特色上看，基本没有给学生以独立思考的时间：中小学生从小就被要求统一着装（从外套到袜子再到领带全部统一），玩同样的游戏，读同样的书籍，以培养出富于集体主义精神和协调性的人才。目前，中国也有这一危险的趋势。因此，日本人从小就习惯了接受指令、接受保护，而将主见和创意深深地压抑起来。最令人费解的是，到了冬天，日本中小学的女学生全部都穿起了短不过膝盖的短裙，露出既不美丽也并不修长的双腿，在寒风凛冽中瑟瑟发抖。我也曾经问过许多日本人，大多也是百思不得其解。偶有人说，因为别人都这样。

英国跨文化学者和作家刘易斯指出，日本人对团体的依赖性其实从一生下来就开始了。在西方，婴儿一生下来很快就会拥有自己的睡房，并从小就开始培养独立性、解决问题的能力 and 创新精神。而日本的孩子一直到了很大，还和父母亲睡在同一个房间。

第16节：日本人的群体性(1)

的确，日本人从小就习惯于依赖某一个团体。这个团体最初就是自己的父母和家庭，到了后来就是同乡、校友、公司同僚、业界同行之类。到了国外，则是依赖其他的日本人。由家族、同乡、校友组成的巨大的"关系网"，构成日本人生活和工作的全部：他们互相依存，共享信息和资源，一荣俱荣、一损俱损。有意思的是，日本人在称呼上与欧美人也有所不同，欧美人在社交场合习惯于用"女士们、先生们、朋友们"，而日本人总是用"**minasan**"（大家）。

因此，日本社会也被称为"网络社会"，外人和外国人很难进入。

许多日本的公司上班前要唱"社歌"、要打铃，中午吃午饭也要打铃，下班更是要打铃。甚至在规定的下班时间后的一个小时还要打铃，善意地"提醒"员工已经加班了一个小时。造成了日本人在没有指示，特别是没有明确指示后便无法行动的严重的"惰性"和依赖性。在"善意"的提醒和劝阻无效之后，有些部门只能强制性地规定星期五晚上不许加班。

有一个笑话说，2004年底印度洋发生海啸之后，下列游客被抛到一个荒岛上：两个意大利男人和一个意大利女人；两个法国男人和一个法国女人；两个德国男人和一个德国女人；两个英国男人和一个英国女人；两个中国男人和一个中国女人；两个日本男人和一个日本女人；两个美国男人和一个美国女人。

一个月之后，发生了下列令人称奇的事情：为了独占意大利女人，意大利男人杀死了另一个同胞；两名法国男人和一名法国女人则相安无事，享受着"两夫一妻"的幸福时光；两名德国男人制定了严格周密的计划，隔周轮流访问德国女人；两名英国男人还在等待他人向他们引见英国女人；两个中国男人开一家洗衣店和一家杂货店，并尽快让中国女人怀上孕，以便继承和延续家业；两个日本男人则发传真到东京，耐心地等待上级明确指示，如何与人相处；两个美国男人正

在考虑自杀，因为美国女人一直不停地抱怨：阳光中的紫外线对她的皮肤损害太大、沙滩和椰子树如何使她看起来比原来要胖了许多、主张立刻在这个荒岛上实行女权主义、她原来的男朋友如何善待她、她童年与母亲的关系是她现在心理问题的症结所在。她还指责两个男同胞为什么没有办法找到一台手机，以便呼叫911，并将他们全部都救出去，这样她就可以重新去修指甲和购物……笑话归笑话，日本人缺乏个性，却是一个不争的事实。

每年的11月23日是日本的"勤劳人的节日"。尽管这一天是法定的休息日，但还是有许多日本人自觉地来公司上班，而在日本公司内，经理和经理职位以上的员工加班是没有加班费的。美国有一位日本问题专家就指出，在美国的工厂里通常要通过监工来完成生产任务，而在日本的工厂里根本没有监工，工人们照样很好地完成任务。由于日本员工习惯了"终生雇佣"制，因而他们对企业忠心耿耿，而且关心企业的长期发展，并努力通过完成日常工作和学习技术，来为企业的长远利益和目标服务。相对而言，其他国家的蓝领阶层则是满足于"做一天和尚撞一天钟"，没有对自己提出更高的要求和目标。

在日本企业里，有许多严格的规章制度，烦琐而细碎，对员工的工作、上下级关系进行了严格的规范。这种细致而又严格的规范使得日本人独立做决定和独立思考的空间很小，凡事都要向领导汇报、请示，包括度假和私人旅行，也要在度假前向领导通报去向和"紧急联络方式"，不得先斩后奏。记得我在与日本同事一起到湖北山里出公差时，下了国际航班，经过国内航班中转之后又换上长途汽车，有些日本同事不顾疲劳，在长途汽车上就开始用手机向远在东京的领导汇报。我都觉得奇怪，用手机打国际长途电话，既贵声音又不清楚，而且还可能损害健康，为何不能等到入住酒店之后再汇报？

我曾经在欧洲生活过许多年，习惯了那里的崇尚自由和富于创新的氛围。刚到日本时，对日本公司办公室（包括高级管理层）全部敞开的做法觉得很是不习惯，一是觉得影响工作，二是来了客人也不方

便。另外，对公司中午吃饭时间还要打铃的做法更是觉得不可思议，而且，日本同事还非常"遵纪守法"，在铃声响起后势必蜂拥而起，一起向食堂涌去。在企业工作的都应该是成年人，如果说上班和下班打铃还有统计"迟到早退"作用的话，中午吃饭打铃的后果只能是造成公司食堂在短时间内极度拥挤不堪。而且，我注意到日本人吃饭也喜欢"扎堆"，总是喜欢围着领导。另外，我还注意到一个有趣的现象：在日本公司里，部门一级的经理在下达开会通知时，通常会开宗明义地说"根据总经理的指示....."；而中国公司会说"经研究决定....."；到了西方公司则直截了当地说"我宣布现在开会"。

第17节：日本人的群体性(2)

日本人从小就强调集体教育和团队意识，以便每个人都能发挥自己的作用，并与其他人合作。为此在日本，需要个人之间密切配合的多米诺骨牌游戏是一个很流行的项目：很多小学生和中学生都乐此不疲，经常还在电视上举办多米诺骨牌的比赛。而中学生则热衷于"两人三腿"的比赛，即两人将左腿和右腿绑在一起，跑步前进。另外，一个"水中叠罗汉"的集体游戏也很流行，就是各学校的男生在游泳池中层层往上站，以层高数多少决定胜负。大学生们则每年都要在从东京到箱根的公路上举行往返接力赛，这项200公里长的比赛，由10名选手接力完成，每年都会上演许多感人的故事。从20世纪50年代开始就成为全日本都关注的赛事。

由于日本人从小就努力掩盖自己的个性和想法，磨平了自己的棱角后，融入集体和融入社会。因此，在传统工业和技术领域，日本人多以学习西方见长，少有独创和革新。但是，这不等于说所有日本人都没有想法、个性和创造力，在本职工作之外，在某些不影响集体又能发挥个性的领域，日本人便很有优势，比如，漫画和电子游戏，而正是在这两个领域，日本目前在世界上占有很大的市场。首先，日本人就对这两个可以用来逃脱现实生活的载体非常着迷，新的游戏和漫画只要一出来，就有人购买并彻夜研究。由于日本人认真和刻苦钻研的精神，因此新电子游戏的弱点和不足很快就会被发现，并得到改正。2004年底，索尼公司和任天堂公司同时推出了一款新电子游戏机，居然有几百名成年人冒着严寒彻夜排队，以争取在第一时间内"一玩为快"，迫使商家早上6点就提前开门营业。

在陌生或异国环境中，日本人是绝对不会抢先的，但他也绝对不会甘愿落后于他人。一位日本作家指出，在有許多外国宾客的宴会上，尽管日本人也对桌上的山珍海味垂涎欲滴，但是由于不知道吃法，所以不敢贸然动刀叉。而西方人则会表现出各自鲜明的特色：西

班牙人和法国人会抢先开吃，德国人会仔细想出一个好的吃法才动手，而英国绅士则会谦虚地向人请教之后再动手。唯有日本人先摆出会吃的样子，同时却在暗中观察别人，只要有人开了第一口，所有在场的日本人便会立刻按照他的样子吃起来，不管吃法是否正确，吃相是否优雅。

有一个中国导游跟我说了这样一件事：一个日本旅游团欲在高速公路的加油站上停车休息，导游问要不要上厕所。本来没有人说要上，结果一个团员的小孩说要上厕所小便，结果整个团队都说要上厕所，造成厕所拥挤，团队的出发时间被耽误。有人将日本人的这种没有主见和随大流的特性归结为"群体盲动"。

在日本，一般情况下，人们很自觉地遵守交通规则，很少看见交通警察或是协管员之类的人在街上维持秩序。而且，日本的道路上没有专门的自行车道，自行车就在人行道上行驶，但骑自行车的人通常都主动避让行人。

而在大阪市中心的一个交通要道，却有好几个"协管员"站在那里维持秩序，而且还忙得不得了。其原因就是，一旦有一个人乱闯红灯，其他人便会蜂拥跟上去。我注意了一下，在公司所在的东京银座的那条马路上，每天早上上班时分总是挤满了匆匆忙忙赶路的上班族们。在遇到红灯、但却没有来车的情况下，那些日本上班族除了面带焦虑看着手表之外，就是显露出一不耐烦的神情，并互相观察，大家都是欲动又止，但却没有人"敢为天下先"。经常是我或其他外国人，在环顾四周、确认没有危险之后，"率先"迎着红灯过去，紧接着，就有第二个、第三个人"勇敢地"跨出去，然后，所有人都争先恐后地过去，根本不计后果。

有一个中国留学生曾跟我说，我们来做一个试验，看看日本人的群体盲动性的严重程度。我们俩在游人如织的公园内突然蹲了下来，假装在找什么东西。俄顷，来了一个日本人，好奇地看着我们，后来又来了第二个、第三个、第四个，很快变成了一群人集体围观。我们

突然起身，将目光转向天空，佯装在天空中找什么。这群日本人又跟着我们把目光转向了天空，看到什么都没有之后才悻悻离去，引得我们暗自发笑。本人曾经跟日本朋友一起在国外出差，次日早上结账的时候，不知怎么搞的，酒店的信用卡系统出了故障，无法使用信用卡结账。几番折腾无果之后，其中的一个日本人愤愤地将信用卡抽了回来，甩出一句，"这叫什么酒店？本人今天不付账了！"便转身拂袖离去。令我吃惊不已的是，其他日本人也居然都一同跟随而出，完全不顾可能发生的后果和影响。而其他国家的客人虽然也都在愤愤不平地抱怨，但却没有出现集体拒绝付账的情况。

第18节：日本人的群体性(3)

瑞士有位记者在日本和东南亚都生活和工作了许多年，后来写了一本书。书中介绍说，日本人在南亚一带观光，行程很简单，都是"机场-酒店-餐厅-土特产商店-高尔夫球场"。而且，都尽可能搭乘日本的航空公司，光顾日本人开设的酒店、餐厅、商店和高尔夫球场，引起当地旅游业界人士的强烈不满。而且，即使在旅行中也不忘给本公司带来利益。1987年，日本某家大型家电制造商苦于埃及政府外汇不足，无法进口其家电产品，便想出一个利用本公司员工到埃及旅游促销的绝招，居然召集到5 000名公司员工每年都到埃及旅游。更有甚者，公司还规定在埃及期间，最低消费不得低于20万日元。这样就给埃及政府每年带来了几千万美元的外汇收入。作为回报，埃及政府承诺大量购买该公司的产品，尤其是高档照相机。

集体利益至上

有的西方人认为日本人没有个性、缺乏主见。其实这话不完全对。日本人也是人，也有喜怒哀乐，关键是在服从群体和发挥个性之间，日本人更多地选择服从群体。

将自身利益（包括"牺牲"假期）同公司的利益如此紧密挂钩，恐怕只有日本人才能够做得出来。应该说，日本存在着各种各样的集团和集团利益：同乡、大学学部、政党派系、公司部门等社会和文化团体。同属于某个集团的人，每个人都在其中有相应的和明确的位置，彼此之间感情融洽，将个人的利益和感情融化和淹没到集团利益之中，并对这个集团产生严重的依赖性。日本是一个岛国，日本人在文化、语言和人种上很高的统一性和"同质性"，使得日本人有很强的"日本人意识"和集团意识。而且，日本各地的经济水平和生活水平差距不大，就像日本人自己形容的那样，"一亿中产阶级"。因此，日本人之间有很强的默契和认同感。由于中国人的生存环境比日本人更为复杂和严酷，中国人之间的地域差异很大，如中国北方人与南方人不同；

城里人与农村人不同；汉族人与其他少数民族不同，等等。因此，中国人的血缘和地缘观念较强，血缘和地缘集团有很强的凝聚力。中国人在海外往往以同乡、亲戚、家人组成关系网和势力范围，比如，在日本就有福建同乡会、上海同乡会等；在欧洲，甚至温州市下属的县里来的华侨，也组成同乡会。而日本人到了国外，则不分原来地区，以"和"为行为准则，集体对外，强调日本人的整体利益。

由于文化和传统上的原因，欧美公司在对内和对外关系上重视成文的法律、公司规定以及合同的约定，而日本公司则更加注重某些不成文的规定和习惯。到日本工作之后，我才了解到日本公司的正式员工通常没有与公司签订书面的劳动合同！这在其他国家的人看来简直就是不可思议。同样，在日本公司之间的许多商业交易，也经常不需要像中国国内的公司或是欧美的公司之间那样，必须用烦琐冗长的合同条款来约定。正因为这样，日本人之间的法律纠纷非常少，即使出现了纠纷，通常也尽量通过协商、调解来解决。日本经济与社会的发展水平与美国相当，人口是美国的一半左右，而在日本从业的律师数量却只有美国的1/20，不到华盛顿州从业律师人数的一半！

通常情况下，日本人一旦归属于某一个集团，就会将自己的一切全盘付出，个人、家庭和朋友都会放到次要的位置上。好几位到我们公司求职的中国司机跟我说，喜欢到日本公司开车，并不一定是喜欢日本人，而是因为日本公司的老板很少将公车用于个人事情，不像欧美公司的公车经常是太太在使用。

很多日本员工有两部手机，一部用于公事，一部用于私事。两者决不混淆。有趣的是，日本人的名片也是公私分明：同一个人可以是某公司的部长，同时也是某个俱乐部的会员、某个协会的理事，但名片都是分开的，根据不同的场合和对象，发不同的名片。不像我们国内许多人，名片上的头衔泛滥成灾，而且喜欢将所有头衔、职称统统放在一张名片上。有一次，因为工作原因我遇到一个日本人，他先递给我一张公司理事的名片；随后，发现我喜欢音乐，又递上来一张某

日中友好合唱团顾问的名片；随着进一步的交流，他又递上了一张某日中文化交流中心顾问的名片。最后，一共给了我5张名片。

第19节：日本人的群体性(4)

据我国国内一家知名人力资源公司的调查，与欧美企业相比，在日本公司工作的中国员工普遍工资水平比较低，高级管理层的工资和其他待遇也不高。而且，日资企业在招聘新员工时也不太愿意以比较高的工资来吸引个别高端人才，与欧美企业在国内不惜重金招徕高端人才的做法大异其趣。究其原因，日本企业比较注重员工融入团队的能力和团队的集体智慧，不太习惯于招聘个性过强或者是个人能力过于突出的人才。日本企业注重"集体工作能力"为导向的企业文化，这一点不仅在中国的日资企业中体现出来，而且在海外其他国家的日资企业中也很有突出。然而，日资企业虽然工资不高，而且工作强度大，但工作相对稳定，而且比较重视员工的培训和集体旅游、娱乐之类的"额外"福利，员工的"红白喜事"、生日和生儿育女等，公司都会有所表示。这些，对员工也有一定的吸引力。

人云亦云，缺乏主见，是日本人比较突出的特点。最近几年，以韩国电视剧和通俗歌曲为代表的滚滚"韩流"，横扫日本列岛，不仅促进了日本和韩国之间政治关系的改善，还为韩国旅游和文化产品的出口带来了无限商机。2004年，日本媒体评选出来的影响日本公众舆论最大的人物，不是日本政治家和企业家，也不是比尔·盖茨之类的国际商界大腕，而是韩国一个近年来因《冬季恋歌》开始走红的小生裴勇俊！这个在中国人看来有几分腼腆和羞涩的"大男孩"，竟一夜之间成为日本几乎所有中老年妇女的"梦中情人"。他到日本，竟然在成田机场受到几千名中年日本女影迷如痴如醉的欢迎。这些几近疯狂的女影迷居然还穷追不舍到其下榻的酒店，并造成了挤伤事故。就连日本首相也都想约见裴勇俊一起洗"泥沙浴"，而他还居然摆起明星架子，予以婉言谢绝。我的一个日本同事对我说，他送给妻子的结婚10周年的礼物，居然是裴勇俊的写真集！

同样是韩国的邻国，中国人对于韩剧的看法，可以说是见仁见智，褒贬不一。唯有日本人对韩剧一味地狂热追求。

集体意识和盲从不仅体现在日本人的工作、学习中，最令我吃惊的是，许多日本人在选择死亡时也要"一起走"。在日本，许多自杀者在网上发布消息，寻找"志同道合"者一起自杀。这种例子在媒体上屡见不鲜。在某国的跨文化企业教材中有这样一个案例：居住着许多国际游客的村子里来了一只老虎，各国的游客们纷纷撒腿奔跑逃命，唯有日本人要跟着美国人一起跑，美国人不解地问日本人："你为什么不赶紧自己逃命？"日本人说："我不知道往哪里逃。"美国人更不解了："那如果我们两个人一起跑，目标太大，谁都免不了一死。"不想，那日本人却认真地回答说："我只要跑得比你快就行了。"

美国有一名人类学家这样描述日本人的集团和集体意识："他们像一群小鱼，秩序井然地朝着一个方向游去。直到一块石头投入水中，打乱了它们的队列，它们就转变方向朝着另一个方向游去，但依然秩序井然。"有位长期在日本生活的中国人对我说，他刚到日本时到温泉去洗澡，总是不明白为什么明明有两个大池子，一个很多人，一个空无一人，日本人还是要挤到那个已经人满为患的池子里去。问日本人，他们反而会莫名其妙，甚至还会反问：既然一个池子里还能装下人，为什么还要到别的池子里去？

最近读到一本关于中日习俗文化比较的书，颇受启发。书中将中国人的家族意识（家族本位）同日本人的集团意识（小集团本位）放在一起对比研究后，认为中国人在社会生活中更加重视"血脉"，血浓于水，因而非常重视家庭，首先对家庭拥有责任感。在最近中国中央电视台举办的一期访谈节目中，许多私营企业家都公开认为家是最重要的，而且在中国的传统文化的价值取向上和现代企业经营理念中，通常都是以"家"为中心和导向。因而，中国人讲究"国家"（一国即一大家）、"国破家亡"、"爱厂如家"、"家和万事兴"，因而通常愿意将财产传给自家人，等等。中国人还习惯于将专业人士称为"家"：行

家、企业家、艺术家。表明了家在中国人心中至高无上的地位。而且，在日常生活和工作中，家庭的稳定和发展也是个人事业成功的主要精神动力之一。因此，中国人（尤其是人在江湖、身不由己的男人）在一天的工作之后，如果没有别的事情，通常会马上回家，否则会引起家人的猜忌和误会。

第20节：日本人的群体性(5)

而同样身在职场的日本男人则正好相反，他们一切以公司和集团的利益为重，将自己的一切都奉献给了企业。如果下班后马上回家，反而会引起家人的猜疑和误会，以为他在公司里不被重用，或者是没有应有的社交圈子。我在日本工作期间，有位中国同事跟我说了这样一件事：通常到了下班时间，他都会按时回家。有一天，他的日本上司突然有件急事要安排，但发现已经到了加班时间，便对这个中国员工说，这件事情非常紧急，你看是否能够今天加个班？而不料这一晚上，这位中国同事家里事先已有重要安排，便对上司说："真不好意思，今天家里早有安排，无法临时加班。能否明天早上早一点来上班？"回家之后，这位中国人原以为他的日本妻子会赞赏这种顾家的行为，万万没有想到的是，回家后妻子反而把他数落了一通："家事再大也是小事，企业事再小也是大事。"

我就这个事情曾经与许多人交换过看法。其实，日本社会中家庭观念其实是很淡漠的，许多日本同事一年也就回家见一次父母亲，平常也很少与亲人联系，只是偶尔打一次电话。但是，一旦涉及企业利益（小集团本位）或国家利益，日本人便毫不含糊。

日本人在介绍自己的时候，总是先说自己所在的公司、部门和科室，不像中国人喜欢先报自己的名字，然后才介绍自己所在的科室、部门和公司的名称。而为了生活而存在的法国人，则往往还要提到自己生活过的地方、毕业的学校（如果是名校的话，那更是要大费一番口舌了），甚至还介绍一下个人的兴趣爱好。总之，中国人和法国人一样，不太喜欢把自己是谁和自己做什么的过于紧密地联系在一起。

中国人的家族本位心理使得其在工作中不容易将个人完全投入到工作中，在工作中反而容易开小差或打私人电话或是经常跳槽。这种情形，在日本人看来显得缺乏"敬业精神"、对企业不够忠诚、与同事

之间缺乏协调精神。在中日合资企业中的日方管理人员，往往不理解中方员工为何频繁地跳槽。其实，很多情况下是中方员工无法继续忍受日本企业的企业文化。而中方员工也不理解，为何其他日方员工能够如此"甘于寂寞和甘居中游"，而不像中国员工在企业中勇于争先和不甘平庸。

由于日本人的行为准则以集体为中心，因而无论是在工作中还是在个人生活方面都有很明显的"他律性"的倾向，不像中国人那样，是靠内心自我约束和调节来规范自己的行为，而是非常注重依靠外部机制和评论来约束自己的行为规范，非常注重他人，尤其是同属于一个集团的成员对其行为的判断。所以，日本人往往在没有人看到的场合便没有羞耻感，而在国内和其他公开场合，日本人比其他所有国家的人都表现得彬彬有礼、谨慎小心。一到非正式场合，或是脱离了他们熟悉的生活圈子之后，便会变得本性暴露，不再约束自己的行为举止。日本有句谚语，就叫做"旅行之中无耻辱"。因而，日本人在晚上下班之后或在国外旅行期间，往往会做出一些与其平常行为举止差别万里的"丑事"和"坏事"，因此，日本的海外旅行团往往名声不佳。2003年秋，日本旅行团在我国珠海的集体嫖娼事件就是一个例证。连"嫖娼"这种在别人看来羞于启齿的事情都要"集体行动"，可以想见日本人的集体意识有多强。

日本人在人际交往中非常客气，总是愿意设身处地为对方着想。然而，有趣的是，在这一现象的背后实际上隐藏着另外一种思维方式：日本人在表面上为对方考虑问题的同时，实际上是把自我放在了与对方的关系中去把握和权衡，并以此作为一种判断和行为的标准。另外，日本人在强烈的群体意识的驱使之下，也同样非常注重能够在和谐统一的群体关系中找到一个自我表现和发挥的合理位置。因此，日本人严格区分自己与其他人，包括自家人在所有公共场所、职业和家庭场合中的位置。不像中国人比较容易不分场合、不分对象，将自己和他人"混为一谈"。有位留日多年的中国女作家，深有体会地写

道，尽管在日本，她也有许多日本的"闺中密友"，平时似乎无话不谈、亲密无间，但到了周末或者是假期是绝对不来往的。因为在这段时间内，她的那些"闺中密友"会把全部时间和精力贡献给平时不经常见面的丈夫和孩子。而且，即便是平时往来也从不到对方的家中，通常只是在咖啡厅、餐厅等地见面，不像中国女性之间，关系一旦好起来，可以真正做到亲密无间、你我不分。

第21节：日本人的群体性(6)

诚然，日本人的群体意识促进了日本战后的经济恢复和发展，但也造成了员工缺乏独创性和主见的弊病。所以，有些管理学家将日本说成是"只有技术，没有科学的国家"。日本企业和社会需要的是大批生产规格化产品的劳动者，为此日本教育体制的宗旨也是培养大批标准化、"规格化"、守纪律、没有个性、甘于平庸的人才。如果说，这样的标准化员工在以劳动力密集型企业为主的经济社会中是必不可少的话，那么当世界经济发展过渡到以服务业为主的知识型经济之后，员工的主观能动性和创造力就成了企业生存和发展的主要动力之一。

日本人的团体意识还集中体现在为团体服务上面。所在公司食堂的收银员，除了要完成正常的工作之外，对每一个前来就餐的客人都要面带微笑地说："您好！欢迎光临！""您点的是.....价格是.....""餐卡中余额是.....""再见，谢谢"。更令人佩服的是他们面对每一个客户都要鞠躬一次，我简单地估算了一下，一顿午餐下来，他们至少鞠躬、微笑数百次。尽管这只是一种商业行为，但我相信没有一个其他国家的公司食堂能够提供这样无微不至的"鞠躬和微笑"服务。目前，在往来于中日之间的许多航班上都有中日两国的空姐为乘客提供服务。日本空姐完全是"格式化"服务，一样的微笑、一样的鞠躬，而中国空姐则不一定微笑，即使在日本航空公司的飞机上也是如此。我注意到中国空姐经常是在服务完成之后，便端坐在座位上，面无表情。不像日本空姐那样，即使完成了既定的服务，也要面带微笑，在机舱内来回巡视。

日本是一个岛国，四面环海，国土狭窄，资源贫乏，一旦出现内乱则无处可逃，必将走向国破家亡的集体悲剧，所以，和睦相处乃是立国立身之本。也因此，日本人将自己称为"大和民族"，将所有与日本或日本人有关的事物都冠以"和"的称谓，如"和食"、"和风"、"和服"、"和果子"（日式点心）、"和牛"（日本国产牛肉）、"和魂"，等

等。然而，并不是所有的岛国民族都能够意识到和做到这一点：同为岛国的斯里兰卡和东帝汶等国就曾经饱受内战之苦，英国的北爱尔兰地区至今依然没有摆脱内乱的威胁。因此，源于儒家之道的日本式的"和谐"更显得弥足珍贵。

和睦相处始终贯穿在日本人的思想和文化中。而从字面上看，"和"的直观含义是"禾"加上"口"，等于"大家一起吃饭"。这种从农业时代延续下来的"和为贵"的概念，纯朴直观，至今依然是日本企业的核心指导思想。"和为贵"在日本人眼里，可以具有许多种含义，它泛指和谐、合作、友爱、互助、宽厚、忍耐、谅解等。日本人认为只有具备了这种精神，企业的全体员工才能相互尊重，相互配合，产生巨大的能量，企业才能够产生强大的竞争力并立于不败之地。正是这种群体认同感和归属感把一群群普通的日本人团结到一个个共同的目标下，完成了令人惊讶的业绩。

日本的企业经常组织"亲睦会"（联谊会）或集体旅行，在年末举行辞旧迎新的"忘年会"，为新老员工举行"欢迎会"和"壮行会"，等等，旨在促进员工之间的沟通、交流、了解，建立感情和友谊，从而在企业内部形成"和"的氛围。这些集体活动无疑是促进日本企业亲和力和凝聚力的有效手段。许多传统的日本人，只要听到社长或公司的名字就会不由自主地站起来鞠躬。

现在许多企业讲究执行力，我看日本企业的主要竞争力就在于它们的执行力。日本公司在公司决策时通常并不迅速，也并不透明，但在执行已经做出的决定时却非常迅速，而且上下一致，绝不含糊，哪怕是执行某些触及员工利益的"痛苦"决定，比如裁员或关闭生产设施时也是如此。

"天时不如地利，地利不如人和"，这个原本来源于中国儒家传统文化的精髓，早已经深深融入日本民族的灵魂深处，形成了独具特色的"和亲一致"的民族精神，并充分体现到日本的企业文化中。"和亲一致"的精神对于一个企业来说，不啻为一种将全体员工团结在一起

的"黏合剂"和化解消除各种矛盾、隔阂的"润滑油", 使其成为荣辱与共、亲密无间的整体, 充满活力和生机。许多日本人自加入企业开始, 就将自己的全部奉献给企业, 住在企业提供的"社宅"内, 购买自己所在企业生产的产品, 愿与企业患难与共。当企业遇到困难时, 愿意承担各种牺牲, 甚至不惜献出生命。20世纪70年代, 日本爆出洛克希德公司贿赂丑闻, 为了保全公司或者是上司的名誉, 有些公司职员就选择了自杀, 引起国际舆论的一片哗然。

第22节：巴黎综合征(1)

有一次，我们参加一个历史文化研讨会，会上有日本人发表了对中国不太友好的言论。散会后，却有另外几个日本人来向我道歉。我们颇为不解，为什么要为别人发表的言论道歉呢？日本人却说，其他日本人的言论对中日关系造成了不利的影响。原来，他们将其他日本人的言论也当成自己的言论了。

"巴黎综合征"

有趣的是，日本人强烈的团体意识同法国人极端的浪漫和个人主义正好相反，可谓是两个极端。因此，在巴黎生活的日本人和在东京生活的巴黎人都会觉得有些不适应。更有甚者，有些有幸在巴黎生活和工作的日本人还因此得了病。据法国媒体报道，某些居住在巴黎的日本人正在被一种奇怪的疾病所困扰，陷入了深刻的"文化震撼状态"，严重的甚至想到了自杀。

美丽浪漫的巴黎是无数日本人魂牵梦萦的"天堂"。然而，据研究机构报道，每年都有100多名日本人却会因为患上所谓的"巴黎综合征"而痛苦不堪，而这种抑郁症的部分原因是这些日本人在过了最初阶段的新鲜感之后，不得不抛弃心中关于巴黎的浪漫幻想而"强迫"自己接受其现实。其主要原因是，习惯于在"集体主义"观念和环境中生活的日本人到了法国，无法适应"个人主义"至上的生活理念和价值观。据法国日本青年协会主席介绍说，患上这种疾病的日本人以年轻女性居多，这些人在本国受到了过多的溺爱和呵护，对法国式的自由和浪漫无法理解和适应。

现在，让我们来看一个日本人在巴黎生活可能遇到的情景。日本人和朋友们在一起的时候，总是希望别人喜欢自己、接受自己，并为此不可避免地牺牲或隐藏一些个性，并尽量谈论一些轻松的话题，以创造和谐的气氛。而法国人和朋友们在一起的时候，有时正好相反：为了避免沉闷，突出个性，经常谈论一些"敏感性"的话题，比如国内

政治和欧洲大选，甚至是可能引起他人误会的话题，如人权、战争等。

一个日本人就曾对我说，他刚来法国后不久，第一次在家里举办晚会，邀请了许多朋友和刚认识的邻居，以联络感情，增进友谊。原来以为客人们会赞美他太太的"手艺"和谈论一些风花雪月的轻松话题。没有料到，那些法国人刚刚认识不久，就在饭厅里开始大声地"指点江山"、褒贬时政，争论得面红耳赤。吓得女主人躲在厨房里不敢出来，以为客人因为招待不周或是"仇人相见"吵了起来。不料，当晚会结束时，所有的法国客人都对主人说，他们度过了一个十分愉快的夜晚，而且非常盼望下一次聚会，弄得惊魂未定的日本夫妇更加不知所措。

更令日本人难以想象和接受的是，在工作中法国人也喜欢高谈阔论，讨论方案和改变方案的时间比执行方案的时间还要长。有一次，我的一位日本同事到法国去开会讨论降低成本，尤其是时间成本。最初，有一个法国人提出了A方案，马上就有另外几个法国人提出不同的意见，有人说这个方案以前曾经实行过，但效果不佳，接着立刻就有人反驳，说A方案有许多优点。结果，大家花了两个小时把A方案的利弊全部点评了一遍，还是没有达成一致意见。到了晚上10点，有人提出了A方案的改进方案，又引来更加热烈的争论和论证，到了半夜达成了一致意见，A方案的改进方案有可行之处，但还存在待改进的地方。又争论了一个小时，大家才终于达成了共识：明天早晨重新开始讨论A方案的改进方案的改进方案！

然而，一旦适应了巴黎的宽松和浪漫之后，一些本来在日本"备受"本土文化压抑的日本人可能便会释放出惊人的能量和才华。最著名的当属世界知名的时装设计师高田贤三和三宅一生。

我所在的日本企业前几年经营不善，濒临绝境，外国资本和管理人员介入之后，对公司的振兴提出了一系列改革方案，除了更新产品之外，其中最重要的就是开源节流：关闭开工不足的工厂，削减多余

人员。来自欧洲的外国管理者原来担心在裁员方面会遇到来自员工、工会、社会舆论和当地政府的巨大压力，一直举棋不定。不料向员工说明情况之后，竟然没有遇到什么特别的阻力：没有人怠工、罢工，更没有人上街游行。许多员工坚持站好最后一班岗，才含泪离开了工作了几十年的岗位。同一种处境、同一个外国公司，几年前在欧洲另一个国家的改革却遇到了完全不同的情景：工人罢工、舆论声讨、政府干预，弄得改革复兴计划差一点无法开展，还险些酿成影响两国关系的重大事件。相比之下，令来自欧洲的管理者感叹不已。

第23节：巴黎综合征(2)

应该承认，作为个体而言，无论在气魄、胸怀、耐力等气质性的才能方面，还是在逻辑思维、形象思维和抽象思维的智力才能方面，日本民族在世界上并没有什么特别之处。但是，由于日本人属于单一民族，整体素质比较一致，在统一目标的号召下，可以爆发出其他民族不经常具备的巨大的内聚力。因此，通常日本企业的领导并不直接参与日常的经营管理，而是将大部分时间用于对内和对外调整人的关系，提高企业的形象。他们的主要工作是指导和监督企业的文化建设和对外联络，并负责同其他公司、社会团体、政府机构、银行等沟通。

日本人的团体精神在本国以外体现得更为突出。20世纪日本汽车在美国将美国本土的汽车制造商打得落花流水。许多美国人根本没有想到这些在日本国内市场上互相竞争的厂商到了国外，竟然信息共享，并互相让一些利润。前几年，在上海举行过一个招商引资的研讨会，会上有一位中方要员一时兴起，就日本汽车厂商对华投资战略从总体投资到某些产品的质量进行了批判。没有想到，遭到出席会议的日本厂商群起而攻之，其中还包括被点名企业的竞争对手。

笔者在欧洲公司和日本公司都工作过，无论在工作上还是生活、娱乐上，欧洲公司的同事都更富于想象力和创造力。在工作上，领导只要交代任务的精神而无须布置如何完成任务的具体细节。在工作之外，尤其在穿衣打扮上，欧洲同事喜欢别出心裁，追求个性，唯恐被别人说他随大流。而日本同事则正好相反，唯恐被别人说"不合群"。在工作和生活上，都需要有人"布置任务"，除了明确精神之外，还必须明确具体细节。我在日本公司的日本同事个个都兢兢业业，谨小慎微，最经常向领导提到的话是"您希望我干什么？如何干？我每天下午向您汇报进展情况"。在工作之外，或领导无法布置任务的"死角"，日本人则变得无所适从。欧美人在安排周末活动和旅游项目的时候，可

谓想象力超群，安排得丰富多彩，因此经常是入不敷出。而日本人度假和旅游都要成群结队地前往，每年几个长假前夕，日本各大旅行社都要大做广告，大多是集体旅游的广告，而这些安排往往精细到一个景点到另一个景点之间相隔多少米、徒步行走需要多少分钟。有一个笑话说，有人问一个刚从中国旅游回来的日本人对中国的印象如何，没想到得到的答案是“等我和其他团员的照片冲洗出来后，一起跟你说”。

最让笔者吃惊的是日本的婚庆礼仪公司非常多，无非是提供一些格式化、程式化的“工业”服务。这从另一个角度说明了日本人就连在结婚这样的终身大事上也少有主见和创意。再举一个很能说明问题的例子：我国的房地产项目通常在交房时是不带装修的毛坯房，因为每个业主都希望能够在装修和内饰上面彰显自己的个性和追求。而日本人的房子大多数是已经装修完毕的“格式化”产品。

重视教育

日本另一个重要的特点，就是十分重视人的教育，将人才的培养和发展提到首要地位。其实，纵观世界近现代发展史，一个国家的发展在很大程度上取决于两种资源：一是自然资源，二是人力资源。由于日本的自然资源极度匮乏，日本人能够利用的恐怕只有人力资源了。近年来，又有人提出，资源是可以耗尽枯竭的，将“人力资源”改称“人力资本”，云云。的确，像日本、以色列这样资源贫乏、自然和外部环境“恶劣”的国家，不就是靠着人力资源起家和发展的吗？而许多自然资源丰富、环境优美的国家反而日渐衰落，沦落为发达国家和地区的加工厂。

为了提高国民素质，日本举国上下都将教育摆在第一位：日本10 000日元、5 000日元和1 000日元纸币上分别印着福泽谕吉等三位著名的教育家和作家，体现了日本人对这些先辈的崇敬和怀念。而在许多国家的钱币上，通常都是印着已故或当今领导人的头像，比如人民币、美元、英镑等。将教育家的头像印在纸币上的国家恐怕只有日本

了。日本是目前世界上教育普及率、教学质量和教育水平最高的国家之一。而且，日本不主张"精英教育"，几乎所有的学生都必须完成义务教育。

第24节：巴黎综合征(3)

日本作为岛国，地震和台风等自然灾害频繁。一旦遇到破坏性大的自然灾害，日本人通常会到市中心的避难所去避难。而避难所大多数时候就是该市小学学校的室内体育馆。可见，小学的建筑一般都是该市最牢固的建筑。

日本的企业也非常注重教育，将公民接受教育的权利写进了宪法。日本家庭就非常重视儿童的教育，为孩子们聘请各种各样的家教。在普通的日本家庭生活中，教育通常是最大的一笔开支。而且，父母宁可自己苦一些，也要争取让孩子们有自己的单独房间。在日本，尊师重教是一个不变的传统，教师的地位是非常高的：不仅受到社会的尊重，而且收入也算中上水平。即使在日本战后百废待兴的情况下，许多日本人每天排长队购买粮食和领取救济品，他们也同时在排队买书。当时的日本首相见此情景，便由衷感叹日本复兴指日可待了："虽然，日本在战争中遭受了巨大损失，但是最重要的财产--人的能力和好学精神并没有受到损失。"

在日本整个社会和企业中，继续教育可以说是一项非常重要的内容。有的人甚至提出"人生教育80年"的口号。一般来说，无论进公司之前曾经受过多长时间的教育，新员工都还要接受各种不同类型的岗位培训。稍微大一点的公司都有专门的人员和场所，用于员工的培训。而且，从普通员工到公司最高领导都要接受培训。我所在的法务部门的同事，尽管都毕业于日本名牌法律院校，有的人还拥有美国大学的文凭，但还是要经常参加培训。培训的结果甚至可以影响到收入和晋升，可谓事关重大。为此，公司每年都给每个经理提供了数目不菲的经费，用来参加各种讲座。培训不仅是到外面培训，还包括公司内部，甚至是部门内部同事之间互相培训。最令我感叹的是，我所在的部门每年都会选送一名年轻人，到美国的大学去攻读硕士学位，工资照发。但有的日本管理专家却认为，正是因为日本企业大多数采

用"终生雇佣制度", 因而企业才肯花大本钱, 用于员工的在职培训。而许多员工也习惯终生为同一家企业工作、服从企业的工作分配, 他们愿意"牺牲"自己的个性和需求, 从事不同的工作。我的很多日本同事都经历过很多不同的部门, 比如从人事部调到市场部、从负责日本市场到负责中国市场。不像欧美国家的员工, 尤其是管理层, 对自己的职业发展规划和通道有着强烈的个人主张。

松下电器的创始人和前任总经理松下幸之助, 被誉为"经营之神", 他的成功经验里最重要的一点就是, 培养人才和使用人才。他晚年曾经对公司的中层干部说过一句名言: "松下电器公司是培养人才的公司, 兼做电器产品。"的确, 与世界上许多大公司相比, 日本的企业起家比较晚, 本身又不具备核心技术; 而且, 许多日本公司的生产设施在第二次世界大战中遭到严重毁坏。但目前在世界500家最大企业中, 日本企业竟然占了将近100家! 有位中国企业的领导者曾对我说, 他们厂里的设备和技术都是从日本引进的, 某些硬件甚至比日本的还要先进, 可为什么生产出来的产品就是不如日本企业的呢?

看来, 问题可能还是出在人和执行力上面。

第四章

日语和日本人的暧昧

汉字的"困惑"

日本皇室从公元3世纪开始引入中国文字, 日本最初的文学作品全部都用汉字写成, 直到公元10世纪完全消化汉字, 创造出用来表示汉字发音的假名和日语自己的汉字。从此, 日语中汉字和假名混合使用。到了11世纪, 日本人用这种复合文字创造出完全独立于以前汉文学的纯粹日本文学--物语文学。到了近现代, 日本又大量引进西方语言的词汇, 并用外来语发明创造出了许多日语特有的词汇。

与此相反, 目前世界上正在使用的语言大多是通过单一的载体组成和表达的, 比如汉语就可以完全用汉字来表示, 英语可以完全用英文字母来表示, 等等。而日语词汇和句子则是由汉字(中国的汉字和

日本人自己发明的汉字)、假名和外来语共同组成，这在世界语言史上可能也是独一无二的。一位美国学者指出，日语与其他任何语言都没有亲缘关系：今天的日语实际上是古代日本口语与古代汉语"极不和谐"的结合物！因为，日语和汉语在语法等重要方面都完全不同，将这两种语言混合的效果简直就像用阿拉伯文字书写英语。

第25节：日语和日本人的暧昧(1)

有人说："中国人对日本人做出了若干"坏事情"，其中最"坏"的一件就是把汉字输入日本，害苦了日本人。"其实，中国人到日本后，也会被"日式"汉字弄得痛苦不堪。有位中国朋友对我说他在大学里选修第二外语时，没有多加考虑就选择了日语，因为想当然地认为日语里有许多汉字，至少能够猜出一半意思来，没想到越学越难，可谓是"笑着进去，哭着也出不来"。国内有的人为了评职称，需要第二外语，也想走"捷径"，便选择日语。刚到日本的中国人，一看满街的汉字，自是暗自欢喜，便想当然地认为日语可以无师自通、掌握日语指日可待。可是，过不了多久，便发现高兴得太早了，心里便没了谱：除非对其写法、发音和意思完全有把握，否则根本不敢随便使用日式汉字。有位留学生对我说，刚到日本时，常常自以为是，将日本人的名字用汉语拼音来读，将"田中"误读成"tianzhong"、将"太田"误读成"taitian"，弄出不少笑话。

因此，有人打趣说，当年日本人来中国学习中文，回去的路上摔了一个跟头，爬起来不是把汉字忘了一个点、就是丢了一个撇，如"泽"变成了"■"、"涉"变成了"■"，"压"变成了"■"等，还有就是忘了汉语本来的正确发音。经过千辛万苦，好不容易才把汉字带回了日本，才形成了今天日语中的汉字。而令人不可思议的是，日语中的这些汉字又成了中国人学好日语的一个障碍。

然而，明治维新之后，西风渐进，日本开始大量引进西方先进的文化和科学技术。同时，日本的某些人基于中国当时落后的状况，对中华文明的先进性开始提出了质疑：一个千百年来被日本人视为楷模和偶像的天朝大国，居然在几个西方列强的攻击下软弱无力、不堪一击。而日本则开始全面西化，逐渐步入"富国强兵"之路。中西对比之下，日本以福泽谕吉等为代表的文学人士痛感，如果不限制汉字的使

用，将日本的文字简单化并同西方国家"接轨"，日本将永远落后于西方国家。

在这种错误观点的误导之下，日本有些人甚至还提出了全盘否定汉字的主张，甚至还有人主张，干脆彻底摒弃日语，以英语为国语，同时鼓吹日本的优秀男青年同美国女性结婚，以培养出高大英俊的日本人，并从根本上改变日本的人种。其中的代表人物之一就是制定和统一日本现代邮政制度的前岛密，他错误地提出如果日本继续使用汉字，日本就无法赶上西方的文明。一时间，日本"彻底废除汉字"的理论甚嚣尘上，有的甚至主张使用日本独有的片假名和平假名来取代汉字，或者用罗马字母来取代汉字。日本政府在上个世纪初期也真的从立法角度开始限制使用汉字。第二次世界大战的惨败给日本人和日本社会造成了强烈的震撼，使日本人从自认为是"亚洲最优秀人种"的狂妄心态跌入了悲观失望的谷底。一部分日本知识分子又错误地认为，日本的失败不仅仅是由于军事和经济实力的落后，同时也证明了文化上的落后，尤其是语言文字上的落后。因此，日本舆论又一次错误地开始鼓吹放弃使用汉字。

第二次世界大战结束后，美国军队占领日本，开始用美国的方式改造日本和日本人。1946年3月，美国政府教育代表团访问日本，劝说日本政府取消汉字而采用罗马字母。同年4月，日本著名小说家志贺直哉，在经历了近40年使用日语写作之后，痛感日语的不完美和不方便，以至直言不讳地宣称："是复杂的日语使得日本受到了世界的孤立。因此，应该以法语作为日本的国语。"

然而，明治维新以来的一百多年间，日本社会各界要求废除汉字的呼声可谓此起彼伏，但全都不了了之，无果而终。时至今日，日本社会依然在使用汉字，而且大有上升的趋势。究其根源，还是由于汉字自身的特点和优点所致：首先，汉字是联系日本社会、文化、语言的基础和桥梁。用汉字撰写的历史文献、文学作品和书法艺术等构成了日本文化的核心。废除汉字，无异于割断了日本历史和日本文化的

脉络。而且，日语中音节很少、结构单一，造成大量的同音异义词。如果没有了汉字，许多同音异义词根本无法区别，势必造成日本语言的极大混乱。因此，如何正确使用日语中的汉字不仅是日本人的长期课题，同时也是学习日语的中国人的课题。

第26节：日语和日本人的暧昧(2)

的确，许多日语中使用的汉语词汇无论在发音还是在含义上，都与目前我们使用的汉字有很大不同，如果不注意，望文生义，就会产生误会和歧义。比如，日语中的"手纸"并非汉语中的"卫生纸"，而是"书信"的意思；"娘"是"女儿"的意思，"女房"是"妻子"的意思。中国人如果看到"舅"和"姑"，一定会想到母亲的兄弟和父亲的姐妹，但在日语中，前者却代表"丈夫的父亲"（即中文中的公公），而后者则代表"丈夫的母亲"（即中文中的婆婆）。而日语中的"丈夫"则是健康、结实的意思。我有个中国同事，娶了日本妻子，刚开始与太太谈恋爱的时候，有时看到她在与他人通讯时，常常会出现"大丈夫"的词组，老是不解，甚至还出现过误会。

日本有位作家曾经写过一本《反日语论》，对日本某些人在经济发展之后而鼓噪的"日语优越论"提出质疑和批判。其中引用的一些观点很有意思，比如日语和汉语完全不属于一个语系："日语和汉语之间的间隔比拉丁语和阿拉伯语之间的间隔还要大"；"汉语是由多个层面的要素组合成一个汉字之后，然后再在这个象形群中插入语音；而日语则是先从汉字上剥离了它的语音色彩，然后又在各个汉字上添加上别的语音符号"。

其实，我们从更深层的角度思考一下，汉字是中国人发明并用来记述使用的汉语的文字，统一且延续久远的汉文字正是中华文明得以绵延至今的一个重要的原因。而日语中的汉字则是日本人用来记述日语的文字。两者原本是完全不同的文字，或者说是性质完全不同的汉字。中国人使用的汉字是表意和表词的文字，具有"形、音、义"三大完整要素，不需要其他元素，便足以表达完整的意思。而日语中的汉字只是日语的一部分，必须借助于其他元素才能表达完整的意思，比如平假名、片假名、罗马字，以及其他混合词汇和缩写，等等。有意思的是，日语中的外来语本来应该用平假名、片假名、罗马字来标记

和书写，来自汉语的词汇同样属于外来语，却至今依然用汉字书写。这种情况在其他任何语言中都是不可想象的。时至今日，日本人也不得不承认，阅读汉字是靠"视觉"来直观地阅读，不像日语中的假名是靠音节来阅读。同属于中华文化圈的越南和朝鲜在使用过汉字之后，干脆发明创造了只属于自己的拼音文字，将大量来自中国的汉字和概念用拼音来表达。而日本人却成功地将汉字和假名混合在一起使用，既能表意又能表音，进退自如，游刃有余，体现了日本人善于引进并"为我所用"的特点。

既然日本的汉字和中国的汉字性质不同，产生歧义和误解也就在所难免。有例为证：日语中的"料理"不是汉语中的"办理"的意思，而是"菜肴"的意思。有些日语词组中国人不难理解，如早漏（早泄）、前立腺（前列腺）、赤十字社（红十字会）等。有些则会令中国人一头雾水，不知所云。以下的日语汉字词组和词汇，足以让中国人啼笑皆非：仕事（工作）、八方美人（八面玲珑）、痴汉（流氓）、邪魔（打扰）、卖春买春（卖淫嫖娼），蓄音机（留声机）、金持（有钱）、身持（品行）、血道上（神魂颠倒）、泥棒（小偷）、山神（母老虎）、助平（色狼）、猪口才（小聪明），浮气（婚外恋）、風呂（洗澡）、切手（邮票）、手当（补贴）、野球（棒球）、野菜（蔬菜）、名刺（名片）、鸡卵（鸡蛋）、玉葱（洋葱）、大根（萝卜）、齿磨（刷牙）、杨枝（牙签），"哭逼"（解雇员工）等等。

有些公司名称和商标也会令中国人莫名其妙：不易糊（胶水公司名称和商标）；三鬼公司（公司名称）。同样，有些中文词组如果直接"搬到"日语中，尽管他们都认识汉字，但还是可能出现一些误解。比如，"文化大革命"时期以抗日战争为题材的样板戏《红灯记》，就曾经被某些日本人误解为"红灯区的故事"，看过之后才大呼"上当"。

然而，以下日语词汇明显保留了古汉语的遗风，非常生动、有趣：踊（舞蹈）、走（跑）、步（走）、行（去）。对于我们中国人而言，有关报酬的日语词汇也非常形象：給料（工资），赏与、慰劳

金（奖金）。对于像工蜂一样玩命工作的日本人而言，领到每个月的工资不就像收到饲料一样吗？而在以能力为基础的工资之外、根据业绩而核发的奖金，不就像老板的赏赐或慰问吗？从另外一个方面来说，对于中国人来说，日语中的许多词汇也很直观、形象。日语中虾叫"海老"，我原来一直迷惑不解，后来一想虾不正是因为有了胡子才显得"老"吗？将辣椒叫"唐辛子"，不就正好说明辣椒的来源吗？这样一想，记日语单词也容易多了。

第27节：日语和日本人的暧昧(3)

对以下日语词汇的误解也可能引起意想不到的"后果"：告诉你（起诉、控告你）、工作员（间谍）、春雨（绿豆粉丝）、检讨（讨论）、钱汤（公共澡堂）、风俗店（妓院）、勉强（学习）、汽车（火车）、电车（城区及郊区地铁）、平和（和平）、冷奴（凉拌豆腐）、出張（出差、小姐出台）、披露宴（婚礼宴会）、豪洲（澳大利亚）、出来心（顿起的歹念）、给汤器（热水器）、铁棒（单杠）、手袋（手套）等。

对于中国人来说，日语中的量词也很有意思：一玉西瓜（一个西瓜）、一山苹果（通常也就两三个）、一本酒（一瓶酒）。

有个笑话说，有位专门接待中国游客的日本导游，中文不是太好，有一次接待刚来到日本的中国旅游团时，他本来想问："昨晚休息得好吗？"可出口却变成了"昨天晚上你们安眠了吗？"中国游客以为在问，"是否吃了安眠药？"或是，"是否死过一回（长眠）？"弄得不知所措。日语对在职或退休后的政府官员"下海"经商或到私营企业里做事称为"下凡"，意指神仙降落到人间。这与汉语中的"下海"在内涵上有很大的区别。还有一个真实的故事，某个中国代表团到日本某个炼油厂去参观，看到厂区内树立着一块标语牌，上书："油断一秒，怪我一生"。所到之处，工人们都在认真有序地工作。代表团团长不由得感慨万分并开始教导团员："你们看，人家认真敬业的精神的确值得我们学习，哪怕油断了一秒，也要反省一辈子。"团长还向日方郑重表示，要将日本职工的敬业精神带回去介绍给中国的职工学习，弄得日方接待人员莫名其妙。后来经过一番解释，中方代表团才搞清楚了，日文中的"油断"是"疏忽"的意思，"怪我"原来是"受伤"的意思。在工厂中树立标语牌的目的是提醒员工们要注意安全，防止事故的发生。

日本关西地区的冈山县、广岛县、山口县、岛根县和鸟取县，自古以来就叫"中国地区"。到那里去旅游的中国人会发现，那里的"中国

银行"和"中国石油"特别多，便误以为是中国大陆的企业成功登陆日本投资。岂知，此"中国"非彼"中国"也！有趣的是，当日本的"中国银行"来中国开办代表处和办理其他业务时，中国人民银行不准其使用以汉字表示的名称，只能用其名称的罗马字"Chugoku Gingo"。

日式汉字与"汉式日字"

从文明交流的角度上来看，日本明治维新成功之后，日本的国力和实力大大增强，日本的文化实力也大大增强。日本人为了加快学习西方先进的科学技术，必须大量翻译西方的科学技术文献。从中国引进的原有汉字已经不能满足日本社会和经济发展的需要，于是日本人开始大量创造新的汉语词汇。

随着大批中国青年奔赴日本求学和中日之间的文化交流，日本人创造的新词汇又大规模流入中国国内。几乎在现代科学和社会科学的所有领域，中国人都大规模采用了日本人用汉字创造的新词汇。日本近代接触和引进西方的进步思想和科学技术比中国早，中国人也从日本汉字中直接引用了大量汉字和概念，如革命、科学、民主。与法律有关的许多概念和词组也来源于日语，如诉讼、契约、责任、警察、和解等。许多来自日语的词汇和词组早已被中国人所接受，进入了汉语的日常语汇，如：人气、资格、议会、年中无休，等等。

这些词汇肯定不是日本人"摔倒后"发明的，而是日本人使用"日式汉字"发明创造的词组，中国人看到后觉得好用，便将其直接引入汉语语汇，成了名副其实的"汉式日字"，成了日本文化对中国文化"反哺"的具体说明。这些新词组和新概念的引入和使用，对现代汉语产生了深远的影响。

尽管日本人创造新词汇，用的也是中国人一直就使用的汉字，但却在词汇组合和赋予新意，以及运用汉字翻译西方概念等方面，体现出不少创意和革新精神：一是取西洋语的发音，创造发音相近的新词组，如浪漫、俱乐部；二是运用日语中的汉字，重新进行组合，如服务、方针、申请、想象；三是以汉字为素材，来表达或"意译"来自西

方的概念，如立场、场合、手续、取消等；最后是利用中国古代固有的词汇，翻译西方来的概念和词组，如宪法、共和国、经济、法律、社会，等等。这些用法和词汇在日本广泛应用之后，又输入到了中国，极大丰富了汉语的语汇。除了单词和词组之外，来自日本的复合词组和造词法，也为国人所采用：如以"学"结尾的学科名称，生物学、经济学、历史学；以"主义"和"问题"结尾的概念，社会主义、社会问题、国际问题、帝国主义、现实主义；以"家"结尾的复合名词，小说家、外交家、教育家、音乐家，等等。

第28节：日式汉字与"汉式日字"

无论是汉字重新组合，还是用汉字音译或意译西方学术概念和词汇，这些"日式汉字"都给汉字带来了新的活力和弹性。举一个很有意思的例子，来自中国的"豆腐"作为一种大众食品，很早就已进入了日本人的日常生活，而且日本的豆腐制造技术逐渐超过了中国。但是，汉语中"豆腐"的"腐"是"腐烂"的"腐"，容易引起误解和歧义。近来，日本许多商店已经将"豆腐"改成了"豆富"，意喻营养丰富，有益健康。一字之差，差之千里。不知何时，中国国内也能同样将"豆腐"改成"豆富"。

随着全球化的发展，来自西方的概念和词汇还在不停地涌进日本。外来词汇的日本化是一个复杂和长期的过程。在遇到外来单词和概念时，中国人首先是在汉语现有的词汇中找出相应或相近的词汇，比如"个人电脑"、"鼠标"。如果没有合适的词汇，中国人会用汉字来解释，最后实在没有办法了才干脆直接用外国文字，比如DVD、CT、ABS等等。而日本人则不同，遇到外来单词和概念时，他们先用片假名将外文单词转化为日文，比如"个人电脑"、"鼠标"，到了日语中发音变成了"帕空"和"猫死"，与英文原来的发音相差不多。尽管日本早已发展成为一个发达国家，在生产和制造领域赶上并超过了欧美国家，但还是有不少"崇洋媚外"的心理在作怪。

日本人尤其崇拜来自法国的东西，在与法国有关的事物前经常加上一个"御"字，以示尊敬。在精品方面，日本人更是非常崇拜法国的产品和牌子，东京有一条不大不小的购物街"表参道"，汇集了几家精品商店，日本人便将之称为"小香榭丽舍大街"，弄得来自香榭丽舍大街所在国的法国人哭笑不得。日本人甚至创造了不少只在日本流行的法文品牌 and 公司名称，比如Chanson（化妆品公司）、C■cile（邮购公司）、Comme ■a du Mode（女性服装）、Le coq sportif（运动和休闲用品）。甚至在富士山脚下的一条游船也用起了法文名

称"Ensoleillé"（阳光）。还有的公司用法国某国王情妇的名字"Pompadour"做公司名称和商品名称，让人忍俊不禁。就像中国国内也有人试图鱼目混珠，用拼音"qiaodan"注册起"乔丹"牌篮球鞋一样。

有趣的是，日语中关于赞美的词汇不多，比如说"好吃"、"好看"等，就那么几个词组。而关于身份、地位的词汇却异常丰富发达，光是用来表示第一人称的"我"和第二人称的"你"和"您"，日语中就有"私"、"拙者"、"俺"、"小职"、"仆"和"殿下"、"阁下"、"贵男"、"贵女"和"君"等许多种，而且日本人在谈话中经常还省去人称，主语要根据上下文来判断。与西方许多语言相比，日语中没有性别，分不出男女；没有冠词，数量不容易分清楚；没有格，目的和所指都不明确。与汉语相比，最令人头疼的是日语中的含混不清和模棱两可，句子非常长，读到气断了还没有完，主语又经常被省略，指代不明，肯定和否定到最后也弄不清楚。日本作家高桥敷在《丑陋的日本人》中就总结说："如果说世界上其他国家的语言是表达意志的手段，那么日语是旨在掩盖意志的手段。"

不说"不"的民族

日本人在生活和工作中通常不愿意直截了当地拒绝别人，而是通常会委婉地说："你们的产品非常好，设计新颖、造型美观、包装也很别致，让我们考虑考虑再说"；"我理解您的要求"；"我将把贵方的意思尽快向领导汇报"。这实际上就等于明确的拒绝。据说，日本人如果真的想同某人做生意，他们会竭尽"吹毛求疵"之能事，对产品、交货条件和服务百般挑剔，而且越是接近谈判的尾声，日本人的问题越多。对日本人的恭维和客气，反而要小心警惕才是。

有位朋友曾经将位于上海日本人学校对面的一套公寓出租给一个日本家庭。租约快到期前，房东问他们是否要续租，而且重申如果要续租，他们享有优先续租权，否则将另行处置。这个日本家庭先是"顾左右而言他"，不直接回答问题。后来，被逼得不行了，居然说出一个令人啼笑皆非的理由：公寓没有电梯，我们还要再考虑一下。房东

开始生气了："小高层复式公寓本来就没有电梯，你怎么现在才感觉到？不想续租就直说。"

第29节：不说"不"的民族(1)

我们同事之间经常讨论日中两国之间文化上的不同，以及在日常工作中的差别，普遍得出的结论就是，日本人不太愿意直接表达自己的想法和观点，总是用一些似是而非的句型，如"可能"、"好像"、"似乎"、"看起来"、"我了解了"等。而且日本人出于礼貌和面子，即使想接受别人的帮助或邀请，也先要假惺惺地客气一番。如果对方坚持，才接受帮助。比如同事一起出去吃饭，一般是AA制。但有时不知是酒喝多了还是由于其他原因，有人会抢先买单。当大家问："是你请客，还是大家分摊？"事主通常会模棱两可地"哈依"、"哈依"几句，直到大家将钱塞到他手中时，才乐呵呵地收下。

如果说，日本人的这种处事方式在本国可以行得通的话，在与其他国家的人交往时就会遇到困难。有一个日本人讲了一桩在美国遇到的事情："我从商店买东西出来，遇见开车的邻居好心要顺路带我回家，但是按照日本的习惯，我还是说"不需要了，谢谢您的好意"。性格直率的美国人以为我身负重担但却真的不需要帮助，便开车扬长而去，弄得我很是后悔。"有一个中国留学生对我讲了他的亲身经历，他刚到日本时条件不好，请一个日本同事帮助搬家，同事对他点头哈腰了半天并连连说："好，了解了。"结果，这位留学生在家里白等了两天也不见人来。后来，他才知道，日本人根本没有同意来帮他搬家，他说的"好，了解了"只不过是表明他听到了，并不意味着他同意了，但他又不好直说。同样，日本人到商店里去买东西，如果对产品不满意，不会生硬地说"太贵了"或"我不买了"，而是会委婉地说"我下次再来"。一次午饭后，我邀请日本同事喝咖啡，对方不好意思直截了当地拒绝，便拐弯抹角地说了一大堆话："非常感谢。我非常想和你一起喝咖啡，但是我怕喝了以后晚上睡不着觉。"其实，当时离晚上还有大半天时间。

许多在日本长时间生活的中国人，也会不知不觉被日本人的表达方式所感染，而在不同程度上改变了自己的表达方式和习惯，待人接物会比较客气，将"请多关照"、"给您添麻烦了"等客套话挂在嘴边；给刚见过面或根本没有见过面的人写信，也会说"平素承蒙关照，在此深表谢意"。

不仅外国人将"暧昧"定格为"日本人的主要特征之一"（最近就有两本中国人写的关于日本的书以"暧昧"为书名），就连日本人也似乎意识到了这一点。日本作家大江健三郎在获得诺贝尔文学奖的颁奖仪式上发表演讲，题目就叫《暧昧的日本和我》。大江健三郎在这篇著名的演讲中指出："我觉得日本现在仍然持续着开国120年以来的现代化进程，正从根本上被置于暧昧的两极之间。而我，身为被刻上伤口般深深印痕的小说家，就生活在这种暧昧之中。"

我们再来看一下办公室常见的情景：某经理生病没有来上班，或是上厕所不在，电话铃响了，要找该经理。在日本和中国一样，经理通常是不直接接听电话的。如果是在中国，秘书会说："经理不在，生病了(或是上洗手间)。如需要，请留言。"日本人首先会问是谁打电话，然后根据情况会说："经理离开座位片刻，是不是让他给您回电？"或"经理在开会，是不是需要留言？"总之，要避免直接告诉对方经理生病或上洗手间这些令人不快或可能会被认为"不雅"的事实。有一次，正好过了秘书下班时间，是经理接的电话。他下意识地："不巧，经理正好离开座位片刻。"岂知来电的是一个重要客户，经理只好被迫马上改口："经理就是本人。"对方是一个直率的美国人，不解地问道："经理就是你，为何还说自己不在？"但我发现在我所在的公司内，接电话时如果被呼叫的人不在，秘书或者助理通常不愿意接受留言或传话，而愿意要对方重新来电或让被呼叫者回电，以免错误地传递信息。也许，日本人自己也体会到了日语中的许多暧昧之处可能产生歧义和误解。

而日语中特有的表达方法则非常适合这种暧昧，他们讲究的是"以心传心"。有的时候，日语中的暧昧体现的是一种含蓄和委婉，特别是在感情方面，日本人比欧美人要来的婉转和暧昧。日本的公共场所经常会看到或听到"远虑"这样一个词，比如"电车中使用携带电话时请远虑"的告示。尽管这个词的第一层含义同中文中的一样，都是"深思远虑"的意思，但在这里却应该理解为"请最好不要在电车内使用移动电话"。日本人喜欢用"远虑"这样婉转的劝告型语气，来表达在其他语言中本应该用"强烈和直接"的语气来表达的句型，而"远虑"这样含混不清的句型恐怕只能适用于日本人。

第30节：不说"不"的民族(2)

比如，中国的公共场所就开诚布公："机场内禁止吸烟"、"严禁随地吐痰"、"博物馆内禁止照相"。换成日本人很可能会使用"机场内吸烟请远虑"、"随地吐痰请远虑"、"博物馆内照相请远虑"。中国人会误解为"最好不要吸烟"，或"最好不要随地吐痰"，"博物馆内最好不要照相"。那么，尽管不是最好，但还是可以为之的。日本各地都设有赌场（扒金宫），尤其是车站等人流集中的场所。在赌场门口通常挂着"十八岁以下者入场请远虑"的牌子。那么，究竟可不可以进去，只有青少年自己判断了。反正，赌场方面已经履行"告知义务"了。某种服务设施坏了或餐馆关门，日本人会委婉地在门上挂上一块"调整中"或"准备中"的招牌，究竟"不营业"的时间有多长，谁都不知道。

不仅在语言表达上日本人非常暧昧，在面部表情上，中国人也会觉得日本人很暧昧、很难理解。如同日本传统艺术"能剧"中所表现的"能面"一样，非常难以琢磨。其中，最容易遭人误解的是日本人的"笑"。日本学者柳田国男曾经说，日本人的笑分为许多种，甚至可以作为掩饰生气、悲伤、厌恶的手段。更令外国人不可思议的是，有时日本人在遇到逆境或挫折时，也会含蓄地一笑置之。新渡户稻造在其名著《武士道》中说："日本人在遇到最严峻的考验时，经常会有做出笑颜的倾向。笑容或许就是悲哀或愤怒的平衡锤。"日本小说家芥川龙之介在其作品《手巾》中就描写到一位妇女在面对其儿子的死时，竟然很平静地露出了暧昧的微笑。

通常，在中日学者共同撰写的著作中，就同一个问题和观点，中日学者各自的论述方法和特点也非常鲜明。中国学者往往高屋建瓴，首先推出一个大命题，然后再分点加以论述，在论证过程中又推出另外的小观点。而日本学者则更加注重论证的过程，力图通过比较周密、详尽的论述，去证明或让读者自己去推理归纳出某一个观点或命题。由于两国学者在方法论上的不同，往往给人的印象是中国学者的

论文是"结论大于论证"，而日本人的论文则通常"没有明确结论"。而这一点正好体现了日本语言和文化的暧昧，他们更加习惯于将自己的观点和结论隐藏在冗长的叙述甚至是注释或附论中，造成了日本人的学术文章通常都附加有很长的、外人看起来可能并没有什么用的脚注和附件，而他们的学术观点很可能就潜藏其中。中国学者通常是强调个人研究和个人观点，而日本学者则更加注意集体的研究成果。

日语的暧昧和含糊在政治和外交上也体现得淋漓尽致。1945年8月15日，日本昭和天皇向自己的人民宣布"终战"，而不是"投降"或"战败"，但却将纳粹德国战败投降说成是"降伏"。在对待中国台湾的问题上，日本一直对中国大陆主张"台湾是中国领土的一部分"的明确立场，暧昧无比地表示"充分理解和尊重"，从来不肯明确表示"承认"。日本在国际社会上也给人十分暧昧的印象，这大概和日本所处暧昧地位有关：日本夹在东西方国家之间，既号称是东方国家，又极力想挤进西方国家的行列，两边都不想得罪。

日本众议院在2004年5月通过的《有事法案》就是一个很典型的例子。首先，何谓"有事"，就是一个令人费解和玩味的词汇。"有事"只有名没有姓，没有明确的定语，与以前订立的《周边有事法案》不同，内涵和外延都很大，而且至少可以有以下三种解释：第一，日本发生了被攻击的事件；第二，预测到了可能被攻击；第三，预测被攻击后的后果。如此多重和模糊定义下的《有事法案》，可以很容易地把"无事"变为"有事"，为日本自卫队出兵海外埋下法律上的依据。

日本是一个单一民族的国家，日本人之间拥有共同的文化背景，而且彼此之间都不轻易外露感情和想法。日本人之间有着丰富和细腻的感觉，可以通过微小的眼神、语气的变化，甚至是肢体上的细微动作来传神达意。日本人甚至将他们这种特有的沟通方式和解决暧昧的通道称为"以心传心"或"腹艺"。如果不是从小在日本生活、受日本教育并长期同日本人在一起交流，外国人别想完全掌握"腹艺"这种非语言的沟通形式。一次与几个同事酒后闲聊，一位娶了日本太太并早已

加入日本国籍的中国同事十分感慨地说："我来日本这么多年，尽管语言上与日本人早已没有障碍，但沟通却越来越难！"这时候，这位同事的日本上司也正好借着酒劲儿，开始"谆谆教导"起来："不要以为你使用日语已经没有问题了，你同日本人之间的沟通其实才刚刚开始入门。"言者无意，听者有心。从此之后，我同日本同事之间在谈论正经事的时候，尽量使用英语，避免自以为是，并在许多看似简单的事情上（开会地点、参加人员）不厌其烦地反复确认，直到明确无误为止。

第31节：语言屏障还是心理障碍(1)

日本人之间长期以来形成的日本式的默契、模棱两可、委婉和暧昧，日本作家笔下的不可言传的隐晦，只有日本人在日语中才能心领神会，在外国人看来简直是不可理解，更是无法适应。但是，也不能一概而论地将他们之间特有的表达方式统统认为是"虚伪"和"狡猾"，或是不想承担直接责任。那么，在世界经济已经进入全球化的今天，日本是否也应该适应国际上通用的表达方式呢？否则，日本人特有的暧昧和转弯抹角将一直会被别人误解，而且这经常成为外国人不喜欢日本人的一个原因。

第五章

语言屏障还是心理障碍

"就怕日本人说外国话！"

尽管日本是世界第二经济大国、亚洲第一经济大国，日本的教育水平可以说是世界一流的，但必须承认日本人的外语水平普遍不高。除了在东京、大阪等大城市的酒店、宾馆、机场、旅游景点等"涉外"场所，在日本用英语问路或是办事经常是大眼瞪小眼，外国人如果不会日语将是一件很头疼的事。甚至在东京市中心的银行和邮局，要想找一名会说外语的职员也不是一件容易的事。

中国人还好些，因为认识汉字，对日本的商店、地铁站名、路名等还能猜个八九不离十，与日本人也可以通过纸和笔进行交流。欧美人就非常不容易适应了，因此，日本许多"涉外"的旅游景点都将步行距离和时间用英文和日文标明，精确到米和分钟。

不久以前，国际贸易界还流行过一个并非无稽之谈的说法："天不怕、地不怕，就怕日本人说英国话！"其实，外国人抱怨日本人英语不够好，通常只是指他们英语口语不够好，他们的书面理解能力要远远高过口头表达能力。

不能说日本人不重视外语，日本是一个岛国，市场狭小、资源贫乏，对外贸易和交流对于日本的国计民生具有举足轻重的作用。日本人从小学就开始学外语，有的日本人甚至还提出了"从零岁就开始学英语"的主张。

2002年，日本政府文部省特意公布了《培养日本人运用英语能力的战略设想》的政策，对日本的英语教师和高中毕业生的英语水平提出了明确的要求。为了适应日本人对学习英语的需要，社会上各种形式、各种规格的外语培训，从公司提供的在职外语培训，到电视教学，再到地铁站附近的外语教学和各种类型的家教，可以说是能够想到的都想到了。英语教学已经进入了日本的小学教育大纲，而日本的许多中学，甚至都配备有外籍英语教师，以便教授纯正的发音。这些教师通常由日本文部科学省从国外直接招聘而来。据一项调查表明，日本拥有世界上最大的英语教育市场。日本的许多广告用语、商品名称和公司名称就直接使用英语表示（如SONY、NEC、JVC、NHK等），原来的日语名称反而被有意或无意地淡忘了。日本的电视上每天都播放配有日文字幕的外国电影。日本的各界人士也大力提倡学习外语，并都因为拥有海外留学经历和"洋文凭"（尤其是美国大学的文凭）为荣。在许多日本公司，"必须学习和掌握英语"甚至直接写进了员工手册。日本经济的国际化使得几乎所有大型公司的中高层干部都必须学习英文。我所工作的日本公司，英语同日语一样成为了正式的工作语言：公司内部所有的文件、报表都用日文和英文两种语言颁布，有的文件和报表甚至只有英语而没有日语。有个同事说，为了适应国际化的需要，他把原来开车上下班途中听的古典音乐换成了《英语九百句》。据说，一家生产手机部件的日本公司甚至规定日本人之间开会也尽量用英语，甚至连他们公司的社歌都被译成英语来歌唱。

因此，学习和掌握英文在日本确实是一种工作和交流的需要。由于日语不是国际语言，日本前首相小泉除了在联合国等国际场合用英语发表演讲之外，有时在日本的电视上也要讲几句英语。很难想象，

美国总统或英国首相会在公开场合讲外语。在2006年春季欧盟举行的某次会议上，某个法国工业界巨头心血来潮，用英语即兴发言，法国总统和总理便立刻提前退场，以示不满。

第32节：语言屏障还是心理障碍(2)

日本在19世纪之前一直崇拜中国，并研究和学习汉语。到了20世纪被美国人打败和占领之后，就开始彻底崇拜美国，学习英语及美国人的思维 and 生活方式。毋庸置疑，在日本学习英语的热情和必要性早已超过了学习汉语。日本某个政坛新秀，最近还因为被揭发有伪造美国某个三流大学的学历和文凭的行为而被迫下台。据说，在日本违章的驾驶员碰到警察时，只要说英语就容易被放行。有位中国人在东京开车违章被警察逮住，开始用日语辩解，警察便一脸严肃。情急之下，这位仁兄想起这个笑话，便改用英语，警察立刻礼貌有加，并"从轻"发落。

尽管如此，作为世界先进和发达国家的国民，日本人从小学开始学英语，到了大学毕业就已经学了十多年。但日本人的英语水平还是实在不敢让人恭维：从托福的成绩来看，日本考生平均要比中国考生低40~60分。据前几年的调查显示，日本人托福的平均成绩在亚洲被调查国家中排第18位，远远落后于中国人的平均水平，仅比阿富汗、柬埔寨和老挝这样的国家略强一些。这对于接受和吸收西方文明程度和现代化程度远远高于亚洲其他国家的日本来说，不免有些难堪，更与早就想"脱亚入欧"的日本发达国家地位不相匹配。

然而，日本人的外语不佳却也有一个好处，就是他们对日语说得不好的外国人总能谅解，并且尽可能地去理解或帮助他们提高。这让我想起大学时代一个板书（黑板字）非常糟糕的老师的自嘲："字写不好的人至少有一个优点，那就是能够看懂所有人写的字。"

然而，冰冻三尺非一日之寒。有的日本学者认为，日本人的英语水平差，跟日本人自己吸收过多的外来语词汇有关。日本每年都吸收大量的外来语，其中绝大多数来自英语。就吸收外来词汇本身来说，是无可非议的，就像中国人也吸收外来语一样，体现了对外交流的结果，比如汉语从英语中吸收了"因特网"、从日语中吸收了"卡拉

OK"等。但日本人却不管什么都用外来语，连"餐厅"、"杯子"、"汤勺"、"门"这样与日常生活相关的基本词汇都要用外来语，弄得日语不土不洋，外来语词典跟日语词典一样厚。而且，有的事物明明日语中有对应的词汇，日本人却偏偏还要用外来语，比如"电梯"和"空调"，日语中同样可以用汉字的"升降机"或"空调"来表达，但他们还是要用英语词汇来表达。2004年6月，日本全国文字委员会才开始将使用多年的英文字和概念用汉字取代，比如，道具（tool，WINDOWS中的工具），统治（corporate governance，公司治理），初期设定（default value，假设值）。这样盲目引进外来语势必造成国民的思维混乱，不光外语学不好，有可能连本国语也学不好。

引进外来语过多是一个问题，如何正确使用外来语又是另一个问题。日本人的外语发音就让人听不懂（也许日本人也会说中国人的日语发音不行）。由于日语中没有一些基本的辅音元素，比如"r"和"v"，就像我国的湖北、湖南或福建人一样。因此，他们在学汉语时，老是把"日本"（汉语拼音是riben）读成"力本"；把英语中的"very"读成"beli"，等等，让不谙其中奥秘的外国人不得要领，从而引起误会和歧义。再加上日语的句法同汉语不同，造句的顺序是"主语 宾语 谓语"，比如说英语或汉语中的"我吃饭"，日语中却说"我饭吃"。这些客观因素无疑使日本人在学外语方面多了不少障碍。

但我们不得不承认，日本人学习英语的环境和硬件都要比中国人强很多。而且，日本人学习英语也是非常认真刻苦的，就像他们做其他事情一样，地铁里早晚就有许多上班族头戴耳机、手拿课本在学习英语。我注意到在东京成田国际机场的出入境检查站，那些不在当班岗位上的安检人员也都在抓紧时间学习或提高英语。有的日本人为了强迫自己记住英语单词，甚至将背过的英语字典一页页撕下来扔掉，但效果并不好。

这也许说明了一个道理，那就是：学习语言，尤其是学习外语，既不像造机器也不像打仗，不是死记硬背和瞎使劲儿就能够解决问题

的，更需要的是灵气、感觉和创新。而正是在这些方面，日本人可能不如中国人。日本著名学者梅棹忠夫在《何谓日本》一书中就曾经感叹道："今天日本的科学工作者对日本自然科学的水准有着很强的自信，只是对其水准由于语言上的障碍而未能在国际上得到公正的评价而常常感到遗憾。"日本人也常常自嘲自己说的英语不够标准，是"日本式的英语"(Janglish)，就像当年中国人嘲笑一些同胞的英语是"洋泾浜英语"一样。

第33节：语言屏障还是心理障碍(3)

有个笑话，说是一个日本代表，个子不高，在国际会议上用英语发言。过了10分钟后，大会主席要求说："请阁下说英语。"日本代表不解地回答："主席先生，我一直在说英语啊！"大会主席又要求说："那么，请阁下站起来，大点儿声说。"日本代表不解地回答："主席先生，我一直在站着呢！"来日本前，我曾经参加过在上海举办的一次国际法律研讨会，并负责为日本代表团团长的即席发言做翻译。会后，有国内某司法部门代表前来祝贺："林君，真不知你何时学的日语，还能在大会上担任翻译？"我哭笑不得："对不起，本人不会日语，那位日本人说的是英语。""那英语什么时候变得这么像日语？"那人更觉得不可思议了。

有名美国记者将日本人在国际会议上"不表态"、"不发言"的不作为表现归结为"3个S"：即笑脸（Smile）、沉默（Silence）和睡觉（Sleep），让许多其他国家的与会者无以应对。我曾经在联合国实习过也参加过许多国际会议，对参加国际会议的感受是，许多与会者感到困惑的是如何让印度人闭嘴、如何让日本人张嘴。

叶公好龙

需要指出的是，尽管日本人非常重视学英语，但绝大多数时候都是出于功利主义的因素，并非真正喜欢英语，能不用时就尽量不用。最近，日本一家著名的日报做了一次专题调查，在回答"如果有外国人用英语打来电话，你将如何处理"时，竟然有70%的被调查者称"会找一个英语水平比自己高的人来接听"；18%的被调查者称"会将电话挂断"；仅有12%的被调查者表示会结结巴巴地用英语向对方询问，或者干脆解释说自己的英语不行。另外，据日本国立语言研究所对东西方28个国家的调查，声称"讨厌英语"的人在日本占21%，比一向公开"仇视"英语的法国还高出3个百分点。相形之下，日本人学习英语的热情会让人想起"叶公好龙"的故事。如果并不喜欢一种外语，而是出于功

利主义的动机去勉强学习的话（日语中"学习"不就叫"勉强"吗），恐怕很难真正学好这门外语。

那么，善于学习、长于模仿的日本人对什么外来事物都能学得好，为什么唯独英语学不好呢？其实，日本人既聪明又好学，模仿起外来的事物经常是"青出于蓝而胜于蓝"。凡是世上有的好东西，没有日本人学不好或学不像的--无论是中国的围棋、德国的汽车还是瑞士的手表。

据说，日本人学不好英语的另一种原因是，英语是一种非常"个人主义"的语言：在英语中，经常是使用"我认为"、"我肯定"、"我要"等主语和愿望明确的语气；以及"yes"或"no"之类的是非分明的句型。而与之相反，作为崇尚集体主义的日本人交流沟通的载体，日语中充斥着模棱两可的语句和用法，以及众多的礼貌用法（敬语），而且经常省略掉主语，弄得外国人经常不知所云。难怪有人形容说，日语的表达方式就像是日本人送人的礼物一样，外面层层包装艳丽华美，而经过层层"剥离"之后，里面的实质可能就是一小块手绢或是一包茶叶。

由于两个载体的不同，同一个日本人，在用英语和日语表达同一件事情时，简直判若两人。比如，日本人在使用英语时，也会变得条理清晰、简洁明了，甚至会像英美人士那样语气"咄咄逼人"和"带有攻击性"。日本经济发达、富甲天下，为了提高自己的国际地位，对筹集联合国和其他国际组织日益捉襟见肘的运作经费做出了重要贡献。因此，联合国和许多国际组织的领导职位都曾经由日本人担任。这些担任国际组织要员的日本人也只能用英语或法语同下属或同事沟通，与其他国籍的高级官员一样，体现出西方式的高效管理和组织才能，也不时彰显出英美人的幽默、机敏、风趣和睿智。然而，一旦退職之后，这些日本人重新使用起自己的母语，又会变得暧昧不已，连他们自己都觉得不习惯。这种因为使用两种语言而形成的"双重人格"，在其他国家人身上也时有体现，但在日本人身上尤为明显，甚至会严重到威胁他们原有的个性。学习和使用英语，在很大程度上就是采用英

美人的思维和行为方式。有的日本人害怕因此在潜移默化之中改变或丧失其固有的日本人的文化特征，而在英语水平达到一定程度之后，主动要求放弃英语学习。最近，日本最大的日报《朝日新闻》发表一篇文章，说的是一个日本大学生A发现，在他班上有一个曾经留学美国的日本同学B英语说得和美国人一样好，行为方式也和美国人差不多。就在A非常羡慕B能够熟练地运用日语和英语的同时，有一次他无意中听到B和另外一个同学C在用英语聊天。B介绍说，C曾经和他一起在美国留学。A这下可吃惊不小：C从来就没有炫耀过这段经历，而且，在班上说英语时还故意装出日本人的语音语调，以免被人视为"另类"而无法融入日本社会和企业。文章总结道，日本是一个注重集体利益、注重统一标准的社会，并号召人们向留学生们学习，学习他们努力学习外国文化但却不丧失其民族个性和特征的精神，云云。这篇文章反映出日本人在对外交流和学习外语中的某种"扭曲"的心态。

第34节：语言屏障还是心理障碍(4)

有意思的是，西班牙人在说话时也经常省略掉主语，但由于西班牙语中有动词变位和形容词搭配等，主语（人称和数量）和其他句中的成分并不难识别。不像日语，在省略掉主语之后，对于外国人来说，无疑又多了一道屏障。

然而，除了上述某些客观因素之外，可能还有一些主观动机。当通过两个不同的语言载体进行交流时，交流的主体和内容实际上是这两种不同文化、历史、社会背景在接触和碰撞。日本有一位社会学家精辟地指出："同日本人交流，实际上在开口之前就要开始进行交流。"但是，必须认识到，在两种不同文化的沟通过程中，语言既可以是交流的工具和载体，也可能成为交流的过滤器、缓冲带，甚至是屏障。外国人在同日本人打交道的过程中，可以说日语从头至尾都在起着"过滤器"和"屏障"的作用：通过它，双方都可以观察、判断、评价对方的反应，思考新的策略，调整谈判节奏。

有一个著名的案例，日本松下公司的一名领导者明明会讲英语，却在谈判中故意不讲，而是通过翻译同外国商人交流，而利用翻译的时间判断对方的想法，思考谈判策略。等到达成交易，晚上到了庆功宴会上，外国商人才发现原来这位日本人能讲一口非常流利的英语。

由于日语非常难学和英语的世界性，因此在日本人的对外交流中，通常是日本人学习英文并用英文同外界交流、沟通。而外国人，尤其是英美人士通常倚仗其英语的"霸主"地位，偷懒不学日语。尽管一些日本公司想尽办法鼓励外籍员工学习日语，而且提供个性化的教学方案和个别授课的老师，并承担费用，但大多数外籍员工并不"领情"。我们公司就是个例子：在日本工作多年的许多欧美职员就根本不愿意学日语。有人即使学了，也是在掌握了"点菜问路"的基本生活需要之后，便知难而退，不再学下去了。究其原因，或美其名曰："我的

日本同事都会说英语", 或振振有词: "与其费时间和精力学几句不像样的日语, 还不如用心钻研业务或外出拜访客户! "

对会说日语, 哪怕是只会说一点日语的外国人来说, 日本人通常不吝赞美奉承之词。如果西方人能写几个汉字, 那更是会引得日本人"由衷"地赞赏了。对于会说几句日语的中国人, 日本人当然不能用"您的汉字写得真漂亮"这样的句子来赞美(其实据我看, 普通日本人的汉字写得比普通中国人要好), 他们会转而委婉地说: "您的发音非常标准, 我还以为您就是日本人呢。"如果西方人初来乍到便会使用筷子, 也会引来日本人的夸奖。但有人指出, 日本人称赞在日本长期生活的西方人能够熟练使用筷子和坐日本的榻榻米, 无异于在暗示他们"无论他们在日本待多长时间, 也无论他们如何熟练地使用筷子, 也依然是外国人"。

因为, 日本人很难想象西方人和其他外国人会说出和写出体面的日语, 他们坚信这么美妙的日语只能是为日本人存在的。我有一位法国同事在日本工作和生活了20多年, 娶了日本太太, 精通日语和日本文化, 但却始终没有被日本人接受。在某些地方和场合, 尽管他讲一口流利的日语, 日本人还是客气地用英语来作答, 似乎只有日本人能够学习和使用外语, 而外国人则不能使用, 更不能掌握日语。他感慨地对我说: "西方人日语讲得再好, 也不会被接受, 还不如"将计就计", 干脆坚持讲带有外国口音的日语。日本人对日语讲得好的外国人有一种天生的不信任感, 就像他们不信任外语讲得好的日本人一样。"有一位精通日语的美国人则干脆说: "我平时用日语和日本人交谈, 但只要一开始谈正经事, 我必须改用英语。因为日语不是国际语言, 不适合作为谈判媒介和合同的书面语言。"而如果外国人坚持要装得和日本人一样, 只能招来日本人的不信任和讨厌。同样是岛国的英国, 虽然也很自高自大, 也很排外(苏格兰人和英格兰人就互相看不起), 但却允许黑人和其他出身在国外的人士进入英国的主流社会--英国的议会就有不少外国出身的议员, 伦敦著名的哈罗德百货商场也

落入外国商人的手中。而外国人要想在日本社会和政界有所作为，几乎是不可想象的。

第35节：语言屏障还是心理障碍(5)

为了提高员工的英语交流能力，我们公司里举办了英语培训班。几个月过去之后，有不少原来学日语的员工宁愿被"罚款"也表示要中途放弃英语课。理由是：英语和日语在句法和思维方式上"互相冲突"，中国人学了日语之后很难再学好英语，反之亦然！的确，我在欧美见过许多能够流利使用两种或两种以上外语的中国人，但还很少见到能够流利使用英语和日语的。公司里我的一位中国同事明明日语说得很好，却从不在办公室和办公时间说。究其原因，笑答："我只能在下班之后、在酒吧间里说日语。对我来说，日语只适合在那种气氛暧昧、话题暧昧的环境中，与暧昧的人一起使用。"

比利时小说家阿美丽·诺同以其亲身经历，写过一部著名的小说《惊恐与发抖》，讲的是一个在日本长大的欧洲女子在日本公司工作的不平凡故事。刚开始到公司时，尽管与她保持着若即若离的距离，日本同事和上司对她还有几分好奇和好感。直到日本人发现这个白人姑娘能够完全听懂他们之间的谈话后，日本人对她的态度骤然发生了转变：再也不交给她任何重要的事情，并开始在一些鸡毛蒜皮的小事上对她百般刁难。她的上司--一位在欧洲受过教育的日本人在发现她可以完全听懂日语之后，开始改用英语同她交往。后来，竟然安排她去看厕所。最后，原来满以为可以在从小受教育的国家--日本生活和工作下去的阿美丽不得不离开日本，来到了她并不熟悉的欧洲。小说发表之后，在欧洲引起很大反响，被拍成电影，还被翻译成了日语。

交流的屏障

的确，如果外国人不能正确使用和理解日语中非常复杂的敬语和细微的、经常是"只能意会、不可言传"的差别，"贸然"在正式场合使用日语对他们并没有任何好处。相反，可能会造成很多误会，损害他们的形象和地位。如果外国人的日语说得非常好，足以表达自己的意思并理解日本人的意思，那问题将"更加"严重。因为，日语与属于世

界性语言的英语、汉语、法语、阿拉伯语和西班牙语完全不同，日语只能在日本或是在海外的日本人中间使用。日本人将自己的语言同自己的价值取向、道德观念，对文化、社会、历史、生活理念的理解紧密联系起来。日本人怎么会理解并允许外国人完全掌握只应该属于日本人的日语呢？如果这样，岂不是承认和接受外国人完全进入了日本人的内心世界了吗？正因为这样，日本人一直强调自己语言的独特性，以证明自己民族的独特性。有位日本听觉专家在其1985年出版的一本畅销书《日本人的大脑》中，甚至干脆声称：日语不仅是日本民族独特性的证据，而且是源泉，"日本人之所以为日本人，就是因为他们说日语"；"日语改变了日本人大脑的功能模式，而这正是日本文化形成的基础"。

美国学者约翰·内森在他的《无约束的日本》一书中也明确地指出，日本人不论外国人的日语如何流利，也需要翻译。否则，他们没有办法相信外国人。

的确，日本人之所以坚持认为外国人无法穿透他们的语言屏障，是因为他们坚持要强调自己的"独特"。而且，作为一个岛国的居民，日本人始终在靠吸收外国的文化存在和发展，内心深处始终被身份和特征之类的问题所困扰，充满了疑虑和不安，绝对不希望别人看透自己的独特，更不希望被别人同化。

有意思的是，世界上绝大部分国家的居民对外国人学习自己的语言都持鼓励态度，尤其是中国人。中国人对中文说得好的外国人至少有几分好奇，更多时候是非常尊重，甚至不乏敬畏。清朝时，许多来华传教的欧洲人就因为精通汉语而获得了清朝皇帝们的信任，有人在朝廷做起了官，有的甚至还给中国皇帝当起了先生，体现了中华文化的包容性和中国人的宽容大度。在悠悠几千年的历史长河中，中华文明以海纳百川的气度，接纳、吸收，甚至是同化了许多外来文化和民族，其中还不乏外来的入侵者。而作为人类主流文化之一的中华文化

也在同外族文化无数次的碰撞、人员交往的过程中得到滋润、丰富和发展。

而日本人则有所不同。日本人生活在一个狭小的岛国上，日本又是一个单一民族的国家，天生就具有很强的危机感和自我保护意识。对于日本人而言，他们的语言本身就是一个天然的"庇护所"和"挡箭牌"，用来对付包括其他日本人在内的受众。据说，就连两个同在日本出生、同在日本受教育、语言表达能力都很强的日本人之间，在进行比较抽象的谈话时，他们之间的相互理解也不会超过80%。日本人之间讲究所谓"以心传心"，彼此之间心照不宣时则少说为妙，必须用语言表达时则尽量多用省略、隐含、委婉和含蓄的表达方式，尽量避免直言不讳。从文化交流的角度来说，日本人之间的交流属于"高背景依赖"：他们之间有着共同的经历、共同的认知，因此在交流时只要发出简短、含蓄的信号，便可以互相之间"心知肚明"。而外人则很难理解其中的奥秘。我在同日本同事开会讨论时，最经常听到的就是"你的观点我了解了"，但这只能被解释为"你的观点我听到了"，远不等于"我同意了"。至于你的观点被听到之后，是否被接受和执行，那只有你自己去慢慢揣摩了。如果是同事之间，发生这种情况还可以解决和协调；如果是上下级之间，可能就会影响"执行力"了。

当某些外国人的日语水平接近或足以冲破日语这间"庇护所"时（有的语言学家将其称为"本族语安全阀"），日本人又会想出其他"非语言"障碍，在对外交流中进行自我保护，比如开会讨论时保持沉默、"闭目养神"，或含笑点头，不置可否，等等。因此，在日本做翻译是一件非常"受罪"的差事，尽管报酬不低，但却容易两边都不讨好：因为日语中的许多概念、敬语、暧昧是没有办法翻译成外语的。而通常与外国人打交道的日本人又多少懂一些英语，因此当译员在翻译某些句子时，很难完全到位，往往会被指责为"篡改和歪曲原意"。

日本民族是一个讲究实用主义的民族，不太擅长抽象思维，许多英语或汉语中早已"约定俗成"的概念和语汇，在日语中并不存在，或

有同样的汉字但意思却相差甚远。比如，**service**（服务）这个概念和词汇在日语中就都不存在，日本人只好用片假名将英文中的这一词汇转拼写为日文，但专门指商品降价或"无偿提供某种附加服务"。在谈论某些比较抽象的概念，如忠实、义务、管理、成本核算、合同义务时，日本人由于没有这些观念，在很多时候就干脆直接使用英文，但经常是使用英文术语，却从日本的文化背景和观念出发，用日文的发音，弄得不伦不类。